

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Quarzheizstrahler**
- ⒼⒷ **Operating instructions
Quartz Radiant Heater**
- Ⓕ **Mode d'emploi
radiateur radiant à quartz**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Radiador de cuarzo**
- Ⓘ **Istruzioni d'uso
Stufa al quarzo**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning
kvartsstrålevarmer**
- Ⓔ **Brunkanvisning
Kvartsvärmare**
- ⒻⒾⒶ **Käyttöohje
Kvartsisäteilylämmitin**
- Ⓕ **Használati utasítás
Kvarc hőszugárzó**
- ⒻⓇ **Naputak za upotrebu
kvarcne grijalice**
- ⒸⓏ **Návod k obsluze
Křemíkový infrazářič**
- ⒺⓁⓄ **Navodila za uporabo
Kvarčni grelec**
- ⒹⓇ **Kullanma Talimatı
Kuars Isitici**
- Ⓐ **Bruksanvisning
Kvarsovn**
- ⒾⒺ **Notandaleiðbeiningar
Geisla hitari**
- ⒻⓋ **Lietošanas instrukcija
Kvarca siltuma izstarotājs**

7

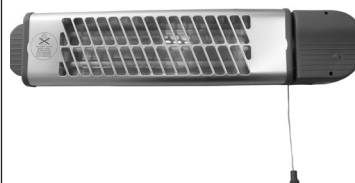


Art.-Nr.: 229 69 46

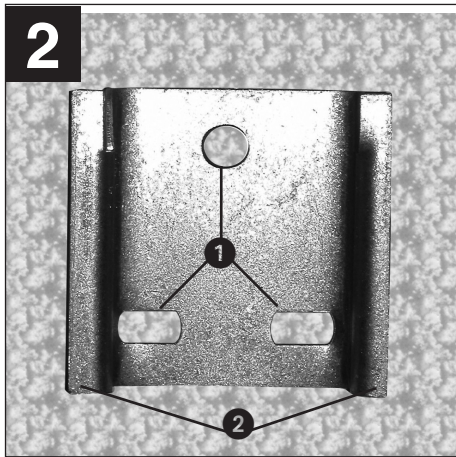
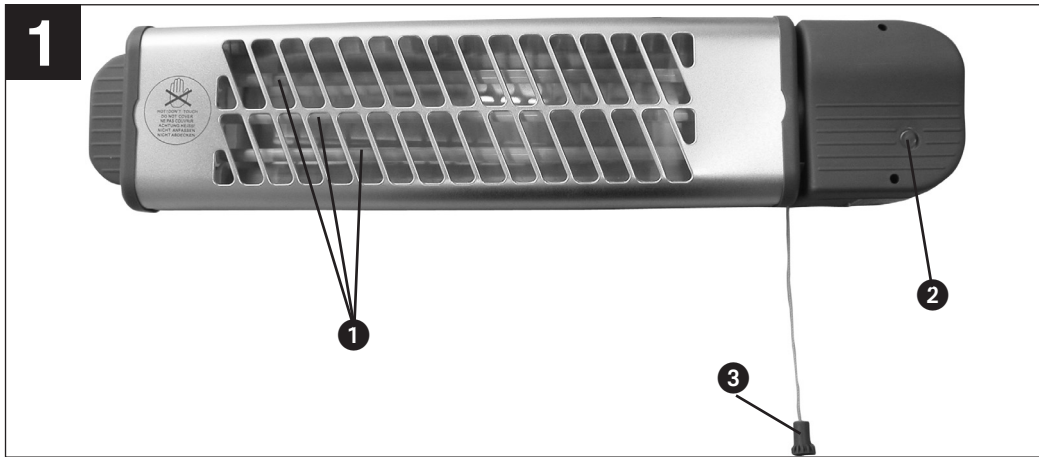
EH-Nr.: 23.385.12

I.-Nr.: 01017

VOLTOTHERM[®]



QH 1800



ACHTUNG! Vor Inbetriebnahme die Transportsicherungen (Karton) von den Heizstäben entfernen

1. Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Das Gerät darf nur wie darin beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.
- Anleitung gut aufbewahren und ggf. an Dritte weiter geben.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Netzleitung bei Betrieb nicht über heiße Geräte-teile führen.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen .
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netzstecker ziehen!
- Nur für beaufsichtigten Betrieb.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Mindestabstand von 75 cm zu Gegenständen, Wänden usw. beachten.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen – Gefahr von Stromschlag und Gerätebeschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.
- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an einen Elektrofachmann.
- Wasser oder andere Flüssigkeiten dürfen niemals auf oder in das Gerät gelangen – Lebensgefahr!
- Bei Montage im Bad unbedingt die in Ihrem Land vorgeschriebenen Sicherheitsabstände beachten. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können. Das Gerät darf in Deutschland nach VDE 0100 Teil 701 nicht im Schutzbereich 0, 1 oder 2 montiert werden. Beachten Sie die Vorschriften in Ihrem Land.
- Das Gerät nur an eine geerdete Netzsteckdose außerhalb des Schutzbereiches anschließen.
- Gerät nicht unmittelbar über oder unter einer Steckdose installieren.
- Decken Sie den Heizer niemals ab, da es zu Hitzestau und dadurch zu Schäden am Gerät oder Bränden kommen kann.
- Eine waagerechte, ortsfeste Wandmontage in einer Höhe von mindestens 1,8 m über dem Fußboden ist vorgeschrieben. Der Abstand zur Decke muss mindestens 0,3 m sein.
- Eine Deckenmontage ist unzulässig. Aufgrund der Wärmeentwicklung können Holzdecken auch bei Beachtung der Mindestabstände zur Decke nachdunkeln.
- Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.
- Während des Betriebes darf der Schwenkwinkel keinesfalls verstellt werden. Verbrennungsgefahr! Gerät abkühlen lassen!
- Das Gerät ist nicht geeignet für den Gebrauch in Tierzucht und Tierhaltung
- Das Gerät darf von Kindern oder gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht bedient werden. Kleine Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Quarzheizstäbe
2. Heizstufenanzeige
3. Zugschalter

D**3. Wandmontage (Abb. 2-3)**

Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

Achtung! Stellen Sie sicher, dass sich im Bereich der Bohrlöcher keine elektrischen Leitungen oder andere Installationen (z.B. Wasserrohre) befinden. Achten Sie auf festen, waagerechten Sitz des Gerätes an der Wand.

- Zur Wandbefestigung verwenden Sie die beigelegte Wandhalterung.
- Die drei Bohrlöcher (1) so bohren, dass die Schenkel (2) der Wandhalterung sich in der Senkrechten befinden.
- Schieben Sie das Kunststoffgehäuse des Heizers von oben bis zum Anschlag auf die Wandhalterung. Die Schenkel (2) der Wandhalterung werden dabei in die Schlitz (3) des Kunststoffgehäuses geschoben.

4. Technische Daten:

| | |
|---------------|---------------------------------|
| Nennspannung: | 230 V ~ 50 Hz |
| Heizleistung: | 1800 W (600 W / 1200 W / 1800W) |
| Schutzart: | IP24 |
| Netzleitung: | 3 x 1 mm ² |

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

6. Inbetriebnahme

Achtung! Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt.

Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

Der Quarzheizstrahler erwärmt angestrahlte Gegenstände oder Personen ohne die Raumluft dabei direkt zu erwärmen. Die Heizleistung wird durch einen Schalter mit Zugschnur eingestellt. Die

gewählte Schaltstufe wird angezeigt.

6.1 Heizleistung einstellen (Abb. 1):

Durch ein- oder mehrmaliges Ziehen an der Schnur des Zugschalters (3) wird die gewünschte Heizleistung eingestellt. Die eingestellte Heizleistung können Sie an der Anzeige (2) ablesen. Ist die höchste Heizleistung eingestellt und wird der Zugschalter nochmals betätigt, schaltet sich das Gerät aus.

6.2 Anzeige der Heizstufen

Keine Heizleistung = Anzeige auf „0“ – keine Röhre eingeschaltet
 Minimale Heizleistung = Anzeige auf „1“ – 1 Röhre eingeschaltet
 Mittlere Heizleistung = Anzeige auf „2“ – 2 Röhren eingeschaltet
 Maximale Heizleistung = Anzeige auf „3“ – 3 Röhren eingeschaltet

7. Wartung und Reinigung

- Vor Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und abgekühlt sein.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer Elektrowerkstatt.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.
- Verunreinigungen durch Staub mit einem Staubsauger entfernen.
- Niemals leicht entzündliche Reinigungsmittel verwenden.
- Verwenden Sie zur Staubbeseitigung an Reflektor und Heizstäben einen Pinsel mit langen weichen Borsten.
- Lassen Sie bei sehr starker Verschmutzung das Gerät vom Fachmann reinigen.

8. Störung

| | | |
|---------------------------------|--|---|
| Heizstäbe geben keine Wärme ab. | Gerät ist ausgeschaltet Anzeige "0". | Gerät einschalten. |
| | Haushaltssicherung oder FI spricht an | Haushaltssicherung prüfen, darauf achten, dass keine leistungsstarken Geräte die Sicherung zusätzlich belasten |

GB

CAUTION! Remove the transportation braces (cardboard) from the heating elements before using the appliance for the first time.

1. Safety information

- Read the operating instructions before using the appliance for the first time. The appliance may only be used as described therein. All other usages are not permitted.
- Keep the instructions in a safe place and give them to third parties if necessary.
- Check that the appliance has been delivered in perfect condition. If it has suffered any damage, do not connect the appliance to the power supply.
- Use the appliance only to heat room air in enclosed rooms.
- Not suitable for commercial purposes.
- Do not lay the mains cable over hot parts of the appliance during operation.
- Never open the appliance or touch live parts – danger of death!
- Do not place the appliance near wet rooms or wet areas (bathroom, shower room, swimming pool, etc.). It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub.
- Never use the appliance with wet hands.
- Position the appliance in such a way that the mains plug is accessible at all times.
- If the appliance is not used for a lengthy period of time, disconnect it from the mains supply.
- For supervised operation only.
- Do not use the appliance in rooms in which inflammable materials (for example solvents, etc.) or gases are used or stored.
- Keep highly inflammable substances and gases away from the appliance.
- Do not use in areas where there is a fire risk (for example wooden sheds).
- Only use the heater with its mains lead fully extended.
- Not suitable for installation on permanently installed electrical cables.
- Do not insert any foreign objects in the appliance's openings.
 - Danger of electric shock and damage to the appliance.
- Keep children and people on medication or under the influence of alcohol away from the appliance.
- Maintenance and repair work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Check the appliance, particularly the mains lead, for signs of damage every time before use. If the

appliance is damaged, please contact an electrician.

- The appliance may not be fitted to the ceiling.
- Ensure that no water or other liquids seep onto or into the appliance – danger of death!
- When mounting the appliance in a bathroom, be sure to observe the safety distances stipulated in your country. It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub. In Germany the appliance may not be mounted within protection zone 0, 1 or 2 (in order to comply with VDE 0100 Part 701). Please refer to the regulations in your country.
- Do not position the appliance directly above or below a socket.
- Never cover the heater as this can lead to a build-up of heat and cause damage to the appliance or fire.
- Do not use the appliance for animal husbandry or livestock breeding.
- If the appliance is used for a lengthy time the housing can become very hot. Position the appliance in such a way as to prevent accidental touching.
- Children or infirm persons may use the appliance only under supervision. Children are not allowed to use the appliance as a toy.
- Connect the device to an earthed socket outlet outside the protection zone only!
- Maintain a minimum distance of 30 cm from objects, walls, etc.
- The appliance must be fitted to the wall in a horizontal and stationary position and at least 1.8m above the floor. The distance to the ceiling must be at least 0.30 m.

2. Layout (Fig. 1)

1. Quartz heating elements
2. Heat setting display
3. Pull switch

3. Mounting on the wall (Fig. 2-3)

Read the safety instructions listed in section 1. Important! Make sure that there are no electric cables or other installations (for example water pipes) near the drill holes. Make sure that the appliance is securely and horizontally fitted to the wall.

- To mount on a wall, please use the supplied wall bracket.
- Drill the three holes (1) such that the legs (2) of the wall bracket are vertical.
- Slide the plastic housing of the heater onto the wall bracket from the top and as far as the stop. In doing so, the legs (2) of the wall bracket are pushed into the slots (3) in the plastic housing.

heating elements activated
 Maximum heat output = Display indicates "3", three heating elements activated

4. Technical data:

| | |
|------------------|----------------------------------|
| Rated voltage: | 230 V ~ 50 Hz |
| Output: | 1800 W (600 W / 1200 W / 1800 W) |
| Protection type: | IP24 |
| Mains lead: | 3 x 1 mm ² |

5. Proper use

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

6. Starting up

Important! Before using the appliance for the first time, check that the voltage supply is the same as the voltage details set out on the data plate.

Read the safety instructions listed in section 1.

The quartz radiant heater warms objects or persons at which it is pointed but does not directly heat the room air in the process. The heat output is set by a switch with pull cord. The selected setting is displayed.

6.1 Setting the heat output (Fig. 1):

The heat output is set by pulling the cord of the pull switch (3) once or repeatedly. The selected heat output can be read off the display (2). If the maximum heat output is selected and the pull switch is activated once more, the appliance shuts down.

6.2 Display of heat settings

No heat output = Display indicates "0", no heating elements activated

Minimum heat output = Display indicates "1", one heating element activated

Medium heat output = Display indicates "2", two

7. Maintenance and cleaning

- Maintenance and repair work may only be carried out by an electrical servicing contractor.
- Check the mains lead at regular intervals for signs of defects or damage. A damaged mains lead may only be replaced by an electrician in compliance with the relevant regulations.
- Important: Disconnect the mains lead before cleaning – danger of electric shock.
- Use a damp cloth to clean the casing.
- Never use combustible cleaning agents.
- To remove dust on the reflector and heating elements, use a brush with long soft bristles.
- In cases of very stubborn dirt the appliance should be cleaned by a professional.

GB

8. Troubleshooting

| | | |
|---|--|---|
| The heating elements do not emit any heat | The appliance is turned off, the display shows "0" | Switch on the appliance. |
| | Household fuse or e.l.c.b. has responded | Check the household fuse; make sure that no other high-power devices are loading the fuse in addition |

ATTENTION ! Avant la mise en service, retirez les blocages de transport (carton) des bâtons de chauffage

1. Consignes de sécurité

- Avant la mise en service, prenez absolument connaissance du mode d'emploi ! L'appareil doit uniquement être utilisé comme décrit ici ! Toute autre application est interdite.
- Conservez bien ces instructions et donnez-les à un tiers en cas de besoin.
- Contrôlez si l'appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d'endommagement quelconque, ne connectez pas l'appareil au secteur.
- L'appareil convient uniquement au réchauffement de l'air ambiant dans une pièce fermée.
- Ne convient pas à l'emploi industriel.
- Ne faites pas passer le câble réseau pendant le fonctionnement au-dessus de pièces brûlantes de l'appareil.
- N'ouvrez jamais l'appareil et ne touchez pas non plus les pièces conductrices de tension – Danger de mort !
- N'implantez jamais l'appareil à proximité de salles humides ou de locaux humides (salles de bains, douches, piscines etc.). Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide.
- Ne manipulez jamais l'appareil avec les mains mouillées.
- Disposez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la fiche secteur.
- Si l'appareil reste hors circuit pendant une période prolongée, retirez la fiche secteur !
- Cet appareil convient uniquement à l'emploi sous surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être mis en service dans des salles dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.
- Maintenez à distance de l'appareil les matières ou gaz inflammables.
- Ne le mettez pas en service dans des salles à risque d'incendie (par ex. où il y a des copeaux de bois).
- Mettez l'appareil de chauffage en service uniquement avec le câble secteur complètement déroulé.
- L'écart minimal de 75 cm par rapport aux objets, parois etc. doit être respecté.
- Non approprié pour le raccordement à des lignes électriques posées fixement.
- N'introduisez aucun corps étranger par les ouvertures de l'appareil
 - Risque de décharge électrique et d'endommagement de l'appareil.
- Les enfants et personnes sous influence de médicaments ou d'alcool doivent être gardées à l'écart de l'appareil.
- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectués par un personnel spécialisé autorisé.
- Avant chaque mise en marche, il faut vérifier si l'appareil, plus particulièrement le câble secteur, est endommagé. En cas d'endommagement, adressez-vous à un(e) électricien(ne) après vente compétent de votre pays.
- Un montage mural fixe en position horizontale est préconisé. Il doit être effectué à une hauteur d'au moins 1,8 m au-dessus du sol.
- Il est interdit de monter l'appareil au plafond.
- L'eau ou d'autres liquides ne doivent jamais couler sur ou dans l'appareil – danger de mort !
- En cas de montage dans la salle de bains, respectez absolument les écarts de sécurité. Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide. En Allemagne, conformément à VDE 0100, partie 701, il est interdit d'installer l'appareil dans la zone de sécurité 0, 1 ou 2. Respectez les prescriptions de votre pays.
- N'installez pas l'appareil juste au-dessus ou au-dessous d'une prise de courant.
- Ne recouvrez jamais le chauffeur, cela peut entraîner une surchauffe et donc des dommages de l'appareil, voire un incendie.
- Hors de la zone de sécurité, raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant reliée à terre.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. bâtons de chauffage à quartz
2. affichage du niveau de chauffage
3. interrupteur à tirette

F

3. Montage mural (fig. 2-3)

Veillez respecter les consignes de sécurité du point 1. Attention ! Assurez-vous qu'aucun câble ni aucune installation ne se trouve dans la zone des forures (p. ex. des conduits d'eau. Veillez à bien fixer l'appareil au mur en position horizontale.

- Employez la fixation murale ci-jointe pour fixer l'appareil au mur.
- Percez les trois trous (1) de manière que le coude (2) de la fixation murale se trouve à la verticale.
- Poussez le carter en matière plastique du chauffeur par le haut jusqu'à la butée sur la fixation murale. Les coudes (2) de la fixation murale sont alors poussés dans la fente (3) du carter en matière plastique.

4. Caractéristiques techniques :

| | |
|-------------------------|----------------------------------|
| Tension nominale : | 230 V ~ 50 Hz |
| Puissance de chauffage: | 1800 W (600 W / 1200 W / 1800 W) |
| Type de protection : | IP24 |
| Câble secteur : | 3 x 1 mm ² |

5. Utilisation conforme à l'affectation

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

6. Mise en service

Attention ! Contrôlez, avant la mise en service, si la tension présente correspond bien à celle indiquée sur la plaque de données de l'appareil.

Veillez respecter les consignes de sécurité du point 1.

Le radiateur radiant à quartz réchauffe les objets ou personnes exposées aux rayons sans réchauffer directement l'air ambiant. La puissance de chauffage se règle par un interrupteur à tirette. Le niveau de commutation sélectionné s'affiche.

6.1 Régler la puissance de chauffage (fig. 1) :

Tirer une ou plusieurs fois sur la cordelette de l'interrupteur à tirette (3) permet de régler la puissance de chauffage désirée. Vous pouvez lire la puissance de chauffage réglée sur l'affichage (2). Si la plus grande puissance de chauffage est réglée et que l'on actionne une nouvelle fois l'interrupteur à tirette, l'appareil se met hors circuit.

6.2 Affichage des niveaux de chauffage

Aucun chauffage = affichage sur "0" – aucun tube ne fonctionne

Puissance de chauffage minimale = affichage sur "1" – 1 tube fonctionne

Puissance de chauffage moyenne = affichage sur "2" – 2 tubes fonctionnent

Puissance de chauffage maximale = affichage sur "3" – 3 tubes fonctionnent

7. Maintenance et nettoyage

- Avant d'entamer des travaux de nettoyage et de maintenance, l'appareil doit être mis hors circuit, déconnecté du réseau de courant et refroidi.
- Faites effectuer les travaux de maintenance et de réparation exclusivement par un atelier de travaux électriques dûment .
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé du point de vue d'éventuels défauts ou endommagements. Un câble réseau endommagé doit exclusivement être échangé par un(e) électricien(ne) spécialisé(e) en prenant en considération les.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Enlevez les impuretés dues à la poussière avec un aspirateur.
- N'employez jamais de produit nettoyant légèrement inflammable.
- Utilisez uniquement un pinceau à longs poils de soie souples pour dépoussiérer le réflecteur.
- Faites nettoyer l'appareil par un(e) spécialiste lorsqu'il est très encrassé.

8. Déangement

| | | |
|---|---|--|
| Les bâtons de chauffage ne dégagent pas de chaleur. | L'appareil est hors circuit, affichage sur "0". | Mettre l'appareil en circuit. |
| | Fusible du domicile ou FI enclenché | Contrôlez les fusibles, veillez à ce qu'aucun autre appareil performant ne sollicite les fusibles en sus |

E

¡ATENCIÓN! Antes de la puesta en marcha, retirar los dispositivos de seguridad para el transporte (embalaje) de las barras calefactoras.

1. Instrucciones de seguridad

- ¡Antes de la puesta en marcha es imprescindible tener en cuenta el manual de instrucciones! Usar el aparato únicamente según se describe en este manual. No está permitido cualquier otro uso.
- Guardar bien las instrucciones y, en caso necesario, entregárselas a un tercero.
- Comprobar que el aparato haya sido suministrado en buen estado. No conectar el aparato en caso de que haya sufrido algún daño.
- El aparato está indicado exclusivamente para calentar el aire ambiental de espacios cerrados.
- No es adecuado para uso industrial.
- Durante el funcionamiento, evitar que el cable de red entre en contacto con partes calientes del aparato.
- No abrir jamás el aparato ni entrar en contacto con piezas con tensión aplicada: ¡Peligro de muerte!
- No colocar nunca el aparato en las inmediaciones de lugares húmedos o mojados (baño, ducha, piscina, etc.). Las personas que se encuentren en la ducha, en contacto con recipientes llenos de líquido o en la bañera no deben tocar los elementos de mando.
- No manejar jamás el aparato con las manos húmedas.
- Colocar el aparato de tal forma que resulte fácil acceder al enchufe.
- ¡Desenchufar el aparato en caso de dejarlo fuera de servicio durante algún tiempo!
- No dejar funcionar nunca el aparato sin vigilancia.
- No se puede poner en funcionamiento el aparato en espacios donde se utilicen o almacenen gases o productos inflamables (p. ej., disolventes, etc.).
- Mantener alejados del aparato aquellos gases o productos altamente inflamables.
- No poner en funcionamiento en recintos con peligro de incendio (p. ej., cobertizos de madera).
- Poner en funcionamiento el calefactor solo con el cable de red completamente desenrollado.
- No adecuado para la instalación a cableado eléctrico fijo.
- No introducir objetos en los orificios del aparato. Peligro de descarga eléctrica y daños en el aparato.
- Mantener alejados del aparato a los niños, así como a las personas que se encuentren bajo los

efectos de medicamentos o alcohol.

- Los trabajos de mantenimiento y reparación sólo deben ser realizados por personal especializado autorizado.
- Antes de cada puesta en marcha, se ha de comprobar que el aparato y, en particular, el cable de conexión no presenten daños. En caso de daños, ponerse en contacto con un electricista.
- No está permitido realizar el montaje en el techo.
- El aparato no puede entrar en contacto con agua u otros líquidos: ¡peligro de muerte!
- En caso de realizar el montaje en el baño, respetar las distancias de seguridad prescritas en el país correspondiente. Las personas que se encuentren en la ducha, en contacto con recipientes llenos de líquido o en la bañera no deben tocar los elementos de mando. Observar las disposiciones del país correspondiente.
- No instalar el aparato directamente encima o debajo de una toma de corriente.
- Nunca cubrir el calefactor, puesto que se podrían producir daños en el aparato u ocasionar incendios.
- No utilizar el aparato en criaderos de animales.
- La caja se puede recalentar cuando el aparato esté en funcionamiento durante largos periodos de tiempo. Colocar el aparato de manera que sea imposible tocarlo de forma involuntaria.
- A los niños o personas débiles sólo les está permitido el uso de la máquina bajo la supervisión de un adulto. Los niños no deben jugar con el aparato.
- Asegurarse de que haya una distancia mínima de 75 cm a cualquier objeto, paredes, etc.
- Montar el calefactor en la pared en posición horizontal, a una distancia mín. de 1,8 m del suelo. La distancia al techo debe ser de 0,3 m como mínimo.
- Conectar el aparato exclusivamente a una toma de corriente con puesta a tierra fuera del área de protección.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Barras calefactoras de cuarzo
2. Indicador niveles de caldeo
3. Interruptor de tiro

3. Montaje en pared (fig. 2-3)

Tener en cuenta las instrucciones de seguridad indicadas bajo el punto 1.

¡Atención! Asegurarse de que no se hallen ni cables eléctricos ni otras instalaciones en la zona de las perforaciones (p. ej., conductos de agua).

Asegurarse de que el aparato está bien fijado a la pared, en posición vertical.

- Para fijarlo a la pared, utilizar el soporte de pared suministrado.
- Taladrar las tres perforaciones (1) de tal forma que las guías laterales (2) del soporte de pared se encuentren en posición vertical.
- Insertar desde arriba la carcasa de plástico del radiador en el soporte de pared hasta el tope. Las guías laterales (2) del soporte de pared se introducen pues en las ranuras (3) de la carcasa de plástico.

4. Características técnicas:

| | |
|---------------------|----------------------------------|
| Tensión nominal: | 230 V ~ 50 Hz |
| Potencia de caldeo: | 1800 W (600 W / 1200 W / 1800 W) |
| Tipo de protección: | IP24 |
| Cable de red: | 3 x 1 mm ² |

5. Uso adecuado

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

6. Puesta en marcha

¡Atención! Antes de la puesta en marcha, comprobar que la tensión existente concuerda con la indicada en la placa de datos.

Tener en cuenta las instrucciones de seguridad indicadas bajo el punto 1.

El radiador de cuarzo calienta objetos o personas irradiados sin, por ello, calentar directamente el aire ambiental. La potencia de caldeo se regula mediante un interruptor con cordón para tirar. Se muestra el nivel de potencia seleccionado.

6.1 Regular potencia de caldeo (fig. 1):

La potencia de caldeo se regula tirando una o varias veces del cordón en el interruptor de tiro (3). La potencia de caldeo ajustada se muestra en el indicador (2). Cuando se haya ajustado la potencia de caldeo superior, tirando una vez del interruptor de tiro se apagará el aparato.

6.2 Indicador de los niveles de caldeo

Sin potencia de caldeo = indicador en "0", ningún tubo está conectado

Potencia de caldeo mínima = indicador en "1", 1 tubo conectado

Potencia de caldeo media = indicador en "2", 2 tubos conectados

Potencia de caldeo máxima = indicador en "3", 3 tubos conectados

7. Mantenimiento y limpieza

- Antes de iniciar los trabajos de limpieza y reparación, se debe desconectar el aparato, desenchufar de la red y dejar enfriar.
- Los trabajos de mantenimiento y limpieza deberán ser realizados exclusivamente en un taller eléctrico.
- Compruebe regularmente que el cable de red no sufra ningún tipo de defecto o daño. En caso de que el cable de red esté dañado, solo podrá ser cambiado por un electricista teniendo en cuenta las disposiciones pertinentes.
- Para limpiar la caja utilice un paño ligeramente húmedo.
- Retire el polvo usando un aspirador.

E**8. Avería**

| | | |
|--|---|---|
| Las barras calefactoras no emiten calor. | El aparato está desconectado, indicador en "0". | Conectar el aparato. |
| | El automático o el diferencial salta. | Comprobar el automático, asegurarse de que ningún aparato de alta potencia esté sobrecargándolo adicionalmente. |



ATTENZIONE! Prima della messa in esercizio togliete la sicura per il trasporto (cartone) dagli elementi riscaldanti.

1. Avvertenze di sicurezza

- Prima della messa in esercizio rispettare assolutamente le istruzioni per l'uso!
L'apparecchio deve essere usato solo come descritto nelle istruzioni. Ogni altro utilizzo non è consentito.
- Conservate bene le istruzioni e consegnatele eventualmente ai terzi
- Controllate se l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- L'apparecchio è adatto soltanto per il riscaldamento dell'aria dell'ambiente in locali chiusi
- Non adatto per l'uso professionale.
- Non fate passare il cavo di alimentazione su parti dell'apparecchio che diventano calde durante il funzionamento.
- Non aprite mai l'apparecchio e non toccate parti che conducono la corrente – **Pericolo di morte!**
- Non posizionate mai l'apparecchio vicino a locali umidi o bagnati (bagno, doccia, piscina, ecc.). Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido.
- Non usate mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- Posizionate l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Staccate la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio non viene usato per un tempo piuttosto lungo!
- Soltanto per un esercizio controllato.
- L'apparecchio non deve venire usato in ambienti nei quali si usano o si tengono sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.
- Tenete lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.
- Non usate l'apparecchio in locali con pericolo di incendio (per es. rimesse in legno).
- Usate il radiatore solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato.
- L'apparecchio non è adatto per l'installazione su cavi elettrici fissi.
- Non inserite corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio.
Pericolo di scossa elettrica e di danni all'apparecchio.
- I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali

o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.

- I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato.
- Prima di ogni impiego si deve verificare che l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione, non sia danneggiato. In caso di anomalie rivolgetevi ad un elettricista specializzato.
- Il montaggio al soffitto non è consentito.
- Acqua o altri liquidi non deve mai venire a contatto con l'apparecchio o penetrare al suo interno – Pericolo di morte!
- In caso di montaggio nel bagno osservate attentamente le distanze di sicurezza prescritte nel vostro paese. Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido. Secondo VDE 0100 parte 701 l'apparecchio in Germania non deve essere montato nella zona di protezione 0, 1 o 2. Osservate le norme nel vostro paese.
- Non montate l'apparecchio direttamente al di sopra o al di sotto di una presa di corrente.
- Non coprite mai il convettore, poiché potrebbero svilupparsi un ristagno di calore e quindi ne potrebbero derivare danni all'apparecchio o incendi.
- Non utilizzate l'apparecchio in allevamenti o zootecnica.
- In caso di utilizzo prolungato il rivestimento si può riscaldare molto. Installate l'apparecchio in modo che venga escluso un contatto casuale.
- L'apparecchio deve venire utilizzato da bambini e da persone anziane solo sotto vigilanza. I bambini piccoli non devono usare l'apparecchio come giocattolo.
- Rispettate la distanza minima di 75 cm da oggetti, pareti ecc.
- Il montaggio deve essere eseguito a parete in posizione fissa ed orizzontale ad un'altezza di almeno 1,8 m dall pavimento.
- Collegate l'apparecchio solo ad una presa di corrente messa a terra al di fuori della zona di protezione.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Elementi riscaldanti al quarzo
2. Indicazione del riscaldamento
3. Interruttore a strappo



3. Montaggio alla parete (Fig. 2-3)

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

Attenzione! Accertatevi che nella zona dei fori non ci siano cavi elettrici o altre installazioni (per es. tubazioni dell'acqua). Fate attenzione che l'apparecchio sia ben fissato alla parete in posizione orizzontale.

- Per il fissaggio alla parete utilizzate il supporto da parete accluso.
- Eseguite i tre fori (1) in modo tale che le guide laterali (2) del supporto da parete si trovino in posizione perfettamente verticale.
- Inserite dall'alto il rivestimento in plastica della stufa sul supporto da parete fino alla battuta spingendo le guide laterali (2) del supporto da parete nelle fessure (3) del rivestimento in plastica.

4. Caratteristiche tecniche

| | |
|--------------------------|----------------------------------|
| Tensione nominale: | 230 V ~ 50 Hz |
| Potenzialità calorifera: | 1800 W (600 W / 1200 W / 1800 W) |
| Tipo di protezione: | IP24 |
| Cavo di alimentazione: | 3 x 1 mm ² |

5. Uso corretto

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

6. Messa in esercizio

Attenzione! Prima della messa in esercizio verificate che la tensione disponibile corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta di identificazione.

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

La stufa al quarzo riscalda oggetti o persone irraggiati senza riscaldare direttamente l'aria dell'ambiente. La potenzialità calorifera viene impostata attraverso un interruttore con funicella a strappo. Il livello di esercizio scelto viene

visualizzato.

6.1 Regolare la potenzialità calorifera (Fig. 1)

La potenzialità calorifera viene impostata tirando una o più volte la funicella dell'interruttore (3). La potenzialità calorifera impostata è visualizzata sul display (2). Se è impostata la potenzialità calorifera massima e viene attivato di nuovo l'interruttore a strappo, l'apparecchio si spegne.

6.2 Indicazione dei livelli di riscaldamento

Senza riscaldamento = Display su „0“ – nessuno elemento inserito

Riscaldamento minimo = Display su „1“ – 1 elemento inserito

Riscaldamento medio = Display su „2“ - 2 elementi inseriti

Riscaldamento massimo = Display su „3“ - 3 elementi inseriti

7. Manutenzione e pulizia

- Prima di iniziare lavori di pulizia e manutenzione si deve disinserire l'apparecchio, staccarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Far eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione esclusivamente da un officina elettrica.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti difetti o danni. Un cavo di alimentazione danneggiato deve venire sostituito soltanto da un elettricista specializzato, rispettando le disposizioni in vigore.
- Per la pulizia del rivestimento usare un panno leggermente umido.
- Eliminate i depositi di polveri con un aspirapolvere.
- Non usare mai dei detergenti facilmente infiammabili.
- Per togliere la polvere dal riflettore e dagli elementi riscaldanti, usate un pennello con setole morbide e lunghe.
- Fate pulire l'apparecchio da un tecnico se molto sporco.



8. Anomalia

| | | |
|---|--|--|
| Gli elementi riscaldanti non emettono calore. | L'apparecchio è spento, display "0". | Inserire l'apparecchio. |
| | Interviene il dispositivo automatico di disinserimento (fusibili) o FI | Controllate il dispositivo automatico di disinserimento (fusibili) e fate attenzione che non ci siano altri apparecchi che lo facciano intervenire |

DK

VIGTIGT! Fjern transportsikringerne (karton) fra varmelegemerne.

1. Sikkerhedsanvisninger

- Læs betjeningsvejledningen, inden du tager apparatet i brug! Apparatet må kun anvendes som beskrevet i betjeningsvejledningen. Enhver anden brug er ikke tilladt.
- Gem betjeningsvejledningen, og giv den videre til eventuel tredjeperson.
- Kontroller, at apparatet er fuldstændig intakt ved modtagelsen. Hvis du konstaterer fejl eller mangler, må apparatet ikke slutes til.
- Apparatet er udelukkende beregnet til opvarmning af luft i lukkede lokaler.
- Apparatet egner sig ikke til erhvervsmæssige formål.
- Netledningen må ikke føres hen over varme dele af apparatet, når det er tændt.
- Luk aldrig apparatet op, og berør aldrig spændingsførende dele – livsfare!
- Apparatet må ikke installeres i nærheden af fugtige rum eller våde omgivelser (bad, brusekabine, svømmebad etc.).
Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende.
- Betjen aldrig apparatet med våde hænder.
- Installer apparatet således, at netstikket altid er tilgængeligt.
- Hvis apparatet ikke benyttes over længere tid, skal stikket trækkes ud af stikkontakten!
- Apparatet skal være under opsyn, når det er tændt.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, hvor der benyttes eller opbevares brandfarlige stoffer (f.eks. opløsningsmidler) eller gasser.
- Let antændelige stoffer og gasser skal holdes på afstand af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, som er særligt udsatte for brandfare (f.eks. brændeskure).
- Netledningen skal være rullet helt ud, når apparatet er i brug.
- Ikke egnet til installation på fast udlagte el-ledninger.
- Før ikke fremmedlegemer ind i apparatets åbninger
Fare for elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.
- Børn eller personer, som er under indflydelse af medicin eller alkohol, skal holdes på afstand af apparatet.

- Vedligeholdelse og reparation skal udføres af autoriseret fagpersonale.
- Hver gang inden apparatet tændes, skal det kontrolleres for skader, dette gælder også netledningen. Beskadiges apparatet eller dets tilbehør, skal du kontakte en el-fagmand.
- Montering i loft er ikke tilladt.
- Apparatet må ikke udsættes for vand eller andre væsker – livsfare!
- Ved montering i badeværelse henvises udtrykkeligt til gældende regler og sikkerhedsafstande. Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende. I Tyskland må apparatet ifølge VDE 0100 del 701 ikke monteres i sikkerhedszone 0, 1 eller 2. Nationale bestemmelser skal følges.
- Installer ikke apparatet lige neden under eller over en stikdåse.
- Apparatet må ikke overdækkes, da det vil kunne medføre varmeophobning og ødelægge apparatet eller forårsage brand.
- Brug ikke apparatet i forbindelse med dyrehold eller opdræt.
- Hold en mindsteafstand på 75 cm til genstande, vægge osv.
- Apparatet skal tilsluttes en jordet netstikdåse uden for beskyttelsesområdet.
- Apparatet skal vægmonteres vandret, så det sidder helt fast, i en højde af mindst 1,8 m over jorden. Afstanden til loftet skal være mindst 0,3 m.
- Montering i loft er ikke tilladt. På grund af varmeudviklingen kan trælofter mørknes, også ved overholdelse af mindsteafstande.
- Apparatet må kun anvendes i lukkede rum.
- Drejevinklen må under ingen omstændigheder justeres under driften. Fare for forbrænding! Lad apparatet køle af først!
- Apparatet er ikke beregnet til brug i forbindelse med dyrehold og opdræt
- Apparatet må kun benyttes af børn eller psykisk handicappede under opsyn. Små børn må ikke bruge apparatet som legetøj.

2. Oversigt over apparatet (fig. 1)

1. Kvartsvarmelegemer
2. Varmetrinsvisning
3. Trækafbryder

3. Montering på væg (fig. 2-3)

Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1. Vigtigt! Kontroller, at der ikke er elektriske ledninger eller andre installationer i området omkring borehullerne (f.eks. vandrør). Sørg for, at apparatet sidder godt fast på væggen i vandret position.

- Til vægmontering skal vedlagte vægholder benyttes.
- De tre borehuller (1) skal bores således, at benene (2) på vægholderen er på lodret linie.
- Skub apparatets plasthus på vægholderen ovenfra, så det går i indgreb. Benene (2) på vægholderen presses her ind i slidserne (3) på plasthuset.

4. Tekniske data:

| | |
|------------------|------------------------------|
| Mærkespænding: | 230 V ~ 50 Hz |
| Varmeeffekt: | 1800 W (600 W/1200 W/1800 W) |
| Beskyttelsesgrad | IP24 |
| Netledning: | 3 x 1 mm ² |

5. Korrekt anvendelse

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervs-mæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervs-mæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

6. Ibrugtagning

Vigtigt! Inden apparatet tages i brug, skal du kontrollere, om spændingen på stedet svarer til angivelsen på datapladen.

Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1.

Kvartsstrålevarmeren opvarmer genstande og personer pr. strålevarme uden at foretage egentlig opvarmning af rummet. Varmeydelsen indstilles med en afbryder med træksnor. Det valgte varmetrin vises.

6.1 Indstilling af varmeydelse (fig. 1):

Træk en eller flere gange i snoren til trækafbryderen (3) for at indstille den ønskede varmeydelse. Den indstillede varmeydelse kan aflæses på visningen

(2). Hvis den højeste varmeydelse er indstillet, og trækafbryderen aktiveres igen, slukker apparatet.

6.2 Visning af varmetrin

Ingen varmeydelse = visning på „0“ – ingen rør sluttet til

Minimal varmeydelse = visning på „1“ – 1 rør sluttet til

Medium varmeydelse = visning på „2“ – 2 rør sluttet til

Maksimal varmeydelse = visning på „3“ – 3 rør sluttet til

7. Vedligeholdelse og rengøring

- Inden arbejde med rengøring eller vedligeholdelse påbegyndes: Sluk for apparatet, afbryd for forbindelsen til strømforsyningsnettet, og lad apparatet køle af.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af el-værksted.
- Netledningen skal med jævne mellemrum kontrolleres for defekt eller beskadigelse. En beskadiget netledning skal udskiftes af elfagmand under iagttagelse af gældende bestemmelser.
- Til rengøring af kabinettet anvendes en let fugtet klud.
- Urenheder i form af støv fjernes med en støvsuger.
- Brug aldrig letantændelige rengøringsmidler.
- Støv på reflektor og varmelegemer fjernes med en pensel med lange bløde børster.
- I tilfælde af kraftig tilsmudsning skal apparatet rengøres af en fagmand.

DK**8. Fejl**

| | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|---|
| Varmelegemer afgiver ingen varme | Apparatet er slukket Visning "0". | Tænd for apparatet. |
| | El-sikring eller FI reagerer | Tjek sikringen; sørg for, at sikringen ikke er under yderligere belastning fra kraftige strømforbrugere |

WARNING! Ta bort transportsäkringarna (kartong) från värmestavarna innan du tar värmaren i drift.

1. Säkerhetsanvisningar

- Beakta tvunget bruksanvisningen innan du tar elementet i bruk. Elementet får endast användas på de sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Alla andra sätt är förbjudna.
- Förvara bruksanvisningen på en säker plats och se till att den medföljer om du säljer elementet vidare.
- Kontrollera att elementet är i fullgott skick vid leverans. Anslut inte elementet till nätet om det är skadat.
- Elementet är endast avsett för uppvärmning av rumsluft i slutna utrymmen.
- Inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Lägg inte nätkabeln över delar på elementet som blir varma under drift.
- Öppna aldrig elementet och rör inte vid spänningsförande delar – livsfara!
- Ställ aldrig elementet i närheten av fuktiga rum eller våtutrymmen (bad, dusch, simbassäng osv). En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen .
- Ta inte på elementets reglage om du har våta händer.
- Ställ elementet så att du alltid kan komma åt stickkontakten.
- Dra ut stickkontakten om du inte ska använda elementet under längre tid.
- Får endast användas under uppsikt.
- Elementet får inte användas i rum där eldfarliga ämnen (t ex lösningsmedel eller liknande) eller gas används eller förvaras.
- Håll mycket brandfarliga ämnen och gaser på avstånd från elementet.
- Använd inte elementet i lättantändliga utrymmen (t ex träskjul).
- Se till att nätkabeln har rullats av helt innan du tar elementet i drift.
- Inte lämpad för installation i det fasta elnätet.
- Stick inte in några främmande föremål i elementets öppningar.
Risk för strömslag och skador på elementet.
- Se till att barn eller personer som är påverkade av läkemedel eller alkohol inte vistas i närheten av elementet.
- Underhåll och reparation får endast utföras av behörig, kvalificerad personal.
- Varje gång innan du använder elementet,

kontrollera särskilt om nätkabeln är skadad. Om skador har uppstått måste du kontakta en behörig elinstallatör.

- Elementet får inte monteras i taket.
- Elementet får aldrig komma i kontakt med vatten eller andra vätskor, varken på utsidan eller insidan. Livsfara!
- Vid montering i badrum måste tvunget föreskrivna säkerhetsavstånd beaktas. En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen . Enligt VDE 0100, del 701 får elementet vid installation i Tyskland inte monteras inom skyddsområde 0, 1 eller 2. Beakta föreskrifterna som gäller i ditt land.
- Installera inte elementet direkt över eller under ett vägguttag.
- Täck aldrig över elementet eftersom det då finns risk för att värmen inte kan avges. Detta leder till risk för bränder eller skador på elementet.
- Använd inte radiatorn till djurhållning eller djuruppfödning.
- Vid längre tids drift finns det risk för att kåpan blir het. Ställ radiatorn så att det inte finns risk för att någon rör vid den av misstag.
- Barn eller svaga personer får endast använda radiatorn under uppsikt. Låt inga barn använda radiatorn som leksak.
- Beakta minsta tillåtna avstånd (75 cm) till andra föremål, väggar osv.
- En vågrät, stationär montering på väggen på minst 1,8 m höjd över golvet är föreskriven. Avståndet till innertaket måste uppgå till minst 0,3 m.
- Elementet får endast anslutas till ett jordat stickuttag utanför skyddsområdet.

2. Beskrivning av värmaren (bild 1)

1. Kvartsvärmestavar
2. Indikering av värmeläge
3. Dragströmbrytare

3. Vägghermontering (bild 2-3)

Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1. Obs! Kontrollera att inga elektriska ledningar eller andra installationer (t ex vattenrör) finns inom de områden där borrhålen ska göras. Se till att värmaren sitter stabilt och vågrätt på väggen. Lossa på de båda skruvarna (1) som finns mitt emot varandra på väggkonsolen och ta sedan av locket

S

(2).

- Om elementet ska monteras på vägg ska den bifogade vägghållaren användas.
- Borra de tre borrhålen (1) så att vägghållarens sidovinklar (2) är lodräta.
- Skjut fast elementets plastkåpa uppifrån på vägghållaren tills det tar emot. Vägghållarens sidovinklar (2) skjuts in i spåren (3) som finns på plastkåpans baksida.

4. Tekniska data

| | |
|--------------------|----------------------------------|
| Nominell spänning: | 230 V ~ 50 Hz |
| Värmeeffekt: | 1800 W (600 W / 1200 W / 1800 W) |
| Kapslingsklass: | IP24 |
| Nätkabel: | 3 x 1 mm ² |

5. Ändamålsenlig användning

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

6. Driftstart

Obs! Innan du tar värmaren i drift, kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningen som anges på typskylten.

Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1.

Kvartsvärmaren värmer upp föremål eller personer som utsätts för värmestrålning. Rumsluften värms inte upp. Värmeeffekten kan ställas in med en dragströmbrytare. Den inställda effektnivån visas på värmaren.

6.1 Ställa in värmeeffekt (bild 1)

Dra en eller flera gånger i dragströmbrytaren (3) för att ställa in önskad värmeeffekt. Den inställda värmeeffekten kan du läsa av på indikeringen (2). Om du har ställt in maximal värmeeffekt, och sedan drar i dragströmbrytaren, kommer värmaren att slås ifrån.

22

6.2 Indikering av värmelägen

Ingen värmeeffekt = indikering "0" – inget värmerör är inkopplat
 Minimal värmeeffekt = indikering "1" – ett värmerör är inkopplat
 Medelstark värmeeffekt = indikering "2" – två värmerör är inkopplade
 Maximal värmeeffekt = indikering "3" – tre värmerör är inkopplade

7. Underhåll och rengöring

- Slå ifrån värmaren, skilj den åt från elnätet och låt den svalna innan du utför rengöring eller underhåll.
- Låt endast en elverkstad utföra underhåll och reparation.
- Kontrollera i regelbundna intervaller om nätkabeln är defekt eller skadad. En skadad nätkabel får endast bytas ut av en behörig elinstallatör, varvid gällande bestämmelser ska beaktas.
- Använd en fuktig duk för att rengöra värmarens kåpa.
- Smuts i form av damm kan lätt tas bort med en dammsugare.
- Använd aldrig mycket brandfarliga rengöringsmedel.
- Använd en pensel med långa mjuka borst för att ta bort damm från reflektorn och värmestavarna.
- Om värmaren är mycket smutsig måste den rengöras av en expert.

8. Störning

| | | |
|----------------------------------|--|---|
| Värmestavarna avger ingen värme. | Värmaren är frångkopplad, indikering "0". | Slå på värmaren. |
| | Strömkretsens säkring går eller jordfelsbrytaren slår ifrån. | Granska säkringen, kontrollera att ingen ytterligare effektstark utrustning belastar säkringen. |

HUOMIO! Ennen käyttöönottoa tulee kuljetusvarmistet (pahvit) ottaa pois lämmitystangoista

1. Turvallisuusmääräykset

- Pehdy ennen käyttöönottoa ehdottomasti käyttöohjeen määräyksiin! Laitetta saa käyttää vain siinä kuvatulla tavalla. Kaikkinainen muu käyttö on kielletty.
- Säilytä käyttöohje huolella ja anna se tarvittaessa muille henkilöille.
- Tarkasta, että laite on toimitettu moitteettomassa kunnossa. Älä liitä vahingoittunutta laitetta sähköverkkoon.
- Laite on suunniteltu ainoastaan suljettujen tilojen ilman lämmittämiseen.
- Ei sovellu pienteollisuuskäyttöön.
- Älä johdata verkkojohtoa käytön aikana kuumenevien laitteen osien yli.
- Älä koskaan avaa laitetta ja kosketa jännitteellisiin osiin – hengenvaara!
- Älä koskaan aseta laitetta kosteiden tilojen tai märkäsolumen (kylpyhuoneen, suihkun, uima-altaan tms.) lähelle. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin.
- Älä koskaan käytä laitetta märin käsin.
- Asenna laite paikalleen niin, että verkkopistoke on aina ulottuvilla.
- Jos laite on pitempään käyttämättä, irroita verkkopistoke!
Vain valvottuun käyttöön.
- Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa käytetään tai varastoidaan tulenarkoja aineita (esim. liuotteita jne) tai kaasuja.
- Pidä helposti syttyvät aineet tai kaasut poissa laitteen läheltä.
- Ei saa käyttää palovaarallisissa tiloissa (esim. puuvajassa).
- Käytä lämmitintä vain kun verkkojohto on kelattu täysin auki.
- Ei sovellu asennettavaksi kiinteästi asennettuihin sähköjohtoihin.
- Älä työnnä vieraita esineitä laitteen aukkoihin - Sähköiskun ja laitteen vahingoittumisen vaara.
- Pidä lapset ja lääkkeitten tai alkoholin vaikutuksen alaiset henkilöt poissa laitteen läheltä.
- Huoltotoimet ja korjaukset saa suorittaa vain alan ammattihenkilöstö.
- Ennen joka käyttöä tulee tarkastaa, onko laite ja erityisesti verkkoliitäntäjohto vahingoittunut.
- Asennus kattoon on kielletty.

- Vettä tai muita nesteitä ei saa koskaan joutua laitteen pinnalle tai sisään – hengenvaara!
- Laitetta kylpyhuoneeseen asennettaessa tulee ehdottomasti noudattaa käyttömaan voimassaolevia turvallisuusvälimatkoja. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin. Laitetta ei Saksassa saa direktiivin VDE 0100 osan 701 määräysten mukaan asentaa suoja-alueelle 0, 1 tai 2. Noudata käyttömaassa laitetta koskevia määräyksiä.
- Älä asenna laitetta välittömästi pistorasian ylä- tai alapuolelle.
- Älä koskaan peitä lämmitintä, koska lämpö ei pääse virtaamaan pois ja tästä voi aiheutua laitteen vahingoittuminen tai tulipalo.
- Kotelo saattaa kuumeta voimakkaasti pitemmän käytön aikana. Valitse laitteen paikka niin, ettei siihen voi koskea epähuomiossa.
- Älä koskaan aseta laitetta pitkänukkaiselle matolle.
- Lapset ja vanukset tai sairaat henkilöt saavat käyttää laitetta vain valvonnassa. Pienet lapset eivät saa käyttää laitetta leikkikaluna.
- Noudata säädettyä 75 cm vähimmäisvälimatkaa esineisiin, seiniin jne.
- Laite tulee asentaa vaakasuoraan, tukevasti seinälle vähintään 1,8 m lattian yläpuolelle. Välimatkan kattoon tulee olla vähintään 0,30 m.
- Liitä laite ainoastaan suoja-alueen ulkopuolella olevaan maadoitettuun verkkopistorasiaan.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Kvartsilämmitystangot
2. Lämmitystehon näyttö
3. Vetokatkaisin

3. Asennus seinälle (kuvat 2-3)

Noudata kohdassa 1 annettuja turvallisuusmääräyksiä.

Huomio! Varmista, että porausreikien kohdalla ei seinässä ole sähköjohtoja tai muita asennuksia (esim. vesijohtoja). Huolehdi siitä, että laite on tukevasti vaakasuorassa kiinni seinässä.

- Seinälle asentamisessa tulee käyttää mukana toimitettua seinäkannatinta.
- Poraamalla reikä (1) niin, että seinäkannattimen sakarat (2) ovat pystysuorassa.
- Työnnä lämmittimen muovikotelo ylhäältä

vasteeseen asti seinäkannattimeen.
Seinäkannattimen sakarat (2) tulee tällöin työntää muovikotelossa oleviin niille tarkoitettuihin uriin (3).

Keskisuuri lämmitysteho = näytössä „2“ – 2 putkea päällekytkettyinä
Suurin lämmitysteho = näytössä „3“ – 3 putkea päällekytkettyinä

4. Tekniset tiedot:

| | |
|------------------|---------------------------------|
| Nimellisjännite: | 230 V ~ 50 Hz |
| Lämmitysteho: | 1800 W (600 W / 1200 W / 1800W) |
| Suojalaji: | IP24 |
| Verkkojohto: | 3 x 1 mm ² |

5. Määräysten mukainen käyttö

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

6. Käyttöönotto

Huomio! Tarkasta ennen käyttöönottoa, että käytettävissä oleva jännite vastaa laitteen tyyppikilvessä annettua jännitettä.

Noudata kohdassa 1 annettuja turvallisuusmääräyksiä.

Kvartsisäteilylämmitin lämmittää esineitä tai henkilöitä, joihin säteily kohdistuu, lämmittämättä huoneen ilmaa. Lämmitysteho säädetään vetonuuralla varustetulla katkaisimella. Valittu tehotaso näkyy näytöstä.

6.1 Lämmitystehon säätö (kuva 1):

Kun vedät vetokatkaisimen (3) nuorasta yhden tai useamman kerran, niin haluttu lämmitysteho kytkeytyy. Voit lukea säädetyn lämmitystehon näytöstä (2). Kun suurin lämmitysteho on säädetty ja vetokatkaisinta vedetään uudelleen, niin laite sammuu.

6.2 Lämmitystehon näyttö

Ei lämmitystehoa = näytössä „0“ – ei putkia päällekytkettyinä
Vähäinen lämmitysteho = näytössä „1“ – 1 putki päällekytkettyinä

7. Huolto ja puhdistus

- Ennen puhdistus- ja huoltotoimien aloittamista tulee laitteen olla sammutettu, irroitettu verkkovirrasta ja täysin jäähtynyt.
- Huolto- ja korjaustoimet saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattikorjaamo.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko verkkojohdossa vikaa tai vaurioita. Vahingoittuneen verkkojohdon saa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö vaihtaa uuteen noudattaen tätä koskevia määräyksiä.
- Käytä laitteen kotelon puhdistamiseen hieman kostutettua riepua.
- Poista pölynkertymät pölynimurilla.
- Älä koskaan käytä helposti syttyviä puhdistusaineita.
- Käytä heijastimeen ja lämmitystankoihin kertyneen pölyn poistamiseen sivellintä, jossa on pitkät pehmeät harjakset.
- Jos laite on pahoin likaantunut, anna alan ammattihenkilön puhdistaa se.

FIN**8. Häiriö**

| | | |
|-----------------------------------|--|--|
| Lämmitystangot eivät anna lämpöä. | Laite on sammutettu, näytössä on "0". | Käynnistä laite. |
| | Talon varoke tai vuotovirtakatkaisin on lauennut | Tarkasta talon varoke, huolehdi siitä, että varoketta rasittamassa ei ole muita suuritehoisia sähkölaitteita |

FIGYELEM! Beüzemeltetés előtt eltávolítani a fűtőrudakról a szállítási biztosítékot (kartont).

1. Biztonsági utasítások

- A beüzemeltetés előtt okvetlenül figyelembe venni a használati utasítást! A készüléket csak az ott leírottak szerint szabad használni. Minden más használat tiltott.
- Az utasítást jól megőrizni és adott esetben harmadik személynek továbbadni.
- Ellenőrizze le, hogy a készülék kifogástalan állapotban lett-e szállítva. Esetleges sérülések esetén ne csatlakoztassa a készüléket.
- Nem alkalmas az ipari használatra.
- Üzemeltetésnél ne vezesse a hálózati vezetéket forró készülékrészekre kersztül.
- Ne nyissa sohasem ki a készüléket és ne érintse meg a feszültséget vezető részeket – **életveszély!**
- Ne állítsa sohasem fel a készüléket nedves termék vagy vizesblokkok (fürdő, zuhanyfürdő, uszoda stb.) közelében. A kezelési egységeket nem szabad olyan személyeknek megérinteni, akik a zuhanyzó alatt állnak, egy folyadékkal töltött tartályban vagy a fürdőkádban tartózkodnak.
- Ne kezelje sohasem a készüléket nedves kézzel.
- A készüléket úgy felállítani, hogy a hálózati csatlakozó minden időben hozzáférhető legyen.
- Ha a készülék hosszabb ideig nem lenne használva, akkor kihúzni a hálózati csatlakozót!
- Csak felügyelt üzemeltetésre.
- A készüléket nem szabad olyan termekben üzemeltetni, ahol tűzveszélyes anyagok (mint például oldószerek stb.) vagy gázok vannak használva vagy tárolva.
- A készüléktől könnyen gyullékony anyagokat vagy gázokat távol tartani.
- Ne üzemeltesse a tűzveszélyeztetett termekben (mint például fűtőkamrákban).
- A fűtőkészüléket csak teljesen letekert hálózati vezetékkel használni.
- Figyelembe venni a legkevesebb 75 cm-es távolságot tárgyakhoz, falakhoz stb..
- Nem alkalmas az állandóra lefektetett villanyvezetékekre való felszerelésre.
- Ne tegyen idegen testeket a készülék nyílásaiba – áramcsapás és készülék megsérülésének veszélye.
- Tartson a készüléktől gyerekeket és olyan személyeket akik gyógyszer- vagy alkoholfolyás alatt állnak távol.
- Karbantartási munkákat és javításokat csak felhatalmazott szakembernek szabad

elvégeznie.

- Minden üzem előtt le kell ellenőrizni a készüléket főleg a hálózati kábelt sérülésekre.
- Víznek és más folyadékoknak nem szabad sohasem a készülékre vagy a készülékbe kerülniük – életveszély!
- A fürdőszobába való felszerelésnél okvetlenül figyelembe venni az Ön országában előírt biztonsági távolságokat. A kezelési egységeket nem szabad olyan személyeknek megérinteni, akik a zuhanyzó alatt állnak, egy folyadékkal töltött tartályban vagy a fürdőkádban tartózkodnak. A készüléket Németországban a VDE 0100 701-es rész szerint nem szabad a 0, 1 vagy 2-es védettrészlegben felszerelni. Vegye figyelembe az országa előírásait.
- A készüléket csak a védettrészlegen kívül, egy földelt dugaszoló aljzatra kapcsolni.
- Ne állítsa fel a készüléket közvetlenül egy dugaszoló aljzat felé vagy alá.
- Ne fedje sohasem le a fűtőt, mivel egy hőtorlódás jöhet létre és ezáltal a készüléken károk vagy tüzek keletkezhetnek.
- Egy vízszintes, helyhez kötött fali felszerelés, a talajtól legalább 1,8 m magasságra van előírva. A menyezethez levő távolságnak legalább 0,30 m-nek kell lennie.
- A menyezetre való felszerelés nem engedélyezett. A hőfejlesztés miatt a legkisebb távolságok betartásánál is utánsötétedhetnek a famenyezetek
- A készüléket csak zárt termekben üzemeltetni.
- Az üzem ideje alatt semmi esetre sem szabad a döntésszöveget elállítani. Megégés veszélye! Hagyni a készüléket lehűlni!
- A készülék nem alkalmas az állattenyésztés és állattartás területén való használatra.
- A készüléket gyerekeknek vagy törékeny személyeknek csak felügyelet alatt szabad kezelni. Kis gyerekeknek nem szabad a készüléket játékszerként használni.

2. A készülék leírása (1-es ábra)

1. Kvarz fűtőrudak
2. Hőfokozatkijelzés
3. Húzókapcsoló

3. Fali felszerelés (2-es - 3-as ábra)

Vegye figyelembe az 1-es pont alatt felsorolt biztonsági utasításokat.

Figyelem! Biztosítsa, hogy a fűtőrudak környékén

H

ne legyenek villanyvezetékek vagy más installációk (mint például vízcsövek). Ügyeljen a készüléknek a feszes, vízszintes falı üléseére.

- A falra történő felerősítésre használja a mellékelt falitartót.
- A három fúrólyukat (1) úgy fúrni, hogy a falitartó szára (2) függőleges helyzetben legyen.
- Tolja a fűtő műanyaggépházát felülről ütközésig a falitartóra. A falitartó szárai (2) ennél a műanyaggépház nyílásaiba (3) lesznek tolvá.

4. Technikai adatok:

| | |
|----------------------|---------------------------------|
| Névleges feszültség: | 230 V ~ 50 Hz |
| Fűtőteljesítmény: | 1800 W (600 W / 1200 W / 1800W) |
| Védelmi rendszer: | IP24 |
| Hálózati vezeték: | 3 x 1 mm ² |

5. Rendeltetészerűi használat

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári bevetésre lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

6. Beüzemeltetés

Figyelem! A beüzemeltetés előtt leellenőrizni, hogy a meglévő feszültség az adattáblán megadott feszültséggel megegyezik e.

Vegye figyelembe az 1-es pont alatt felsorolt biztonsági utasításokat.

A kvarc hőszugárzó felmelegíti a rásugárzott tárgyakat vagy személyeket, anélkül hogy direkt felmelegítené a teremlevegőt. A fűtésteljesítmény egy húzószinóros kapcsoló által lesz beállítva. A kiválasztott kapcsolásfok ki lesz jelezve.

6.1 Fűtésteljesítmény beállítás (1-es ábra):

A húzókapcsoló (3) zsinórján levő egyszeres többszörös húzás által lehet beállítani a kívánt fűtésteljesítményt. A beállított fűtésteljesítményt a kijelzőn (2) lehet leolvasni. Ha a legmagasabb fűtésteljesítmény van beállítva és megegyeszer üzemeltetve lesz a húzókapcsoló, akkor kikapcsol a készülék.

6.2 A fűtésfokozatok kimutatása

Nincs fűtésteljesítmény = jelzés a „0”-án – nincs egy cső sem bekapcsolva

Minimális fűtésteljesítmény = jelzés a „1”-en – 1 cső van bekapcsolva

Közepes fűtésteljesítmény = jelzés a „2”-en – 2 cső van bekapcsolva

Maximális fűtésteljesítmény = jelzés a „3”-on – 3 cső van bekapcsolva

7. Karbantartás és tisztítás

- A tisztítási és karbantartási munkálatok elkezdése előtt a készüléknek ki kell kapcsolva, az áramhálózatról le kell véve és le kell hűlve lennie.
- Karbantartási és javítási munkákat kizárólagosan egy villanszerelőműhely vagy által elvégzetteteni.
- A hálózati vezetékét rendszeresen le kell ellenőrizni defektokra vagy rongáltságokra. Eg rongált hálózati vezetékét csak egy villamosági szakembernek vagy -nek szabad a rávonatkozó rendeltetéseknek a figyelembe vétele mellett kicserélnie.
- A gépház tisztításához egy enyhén nedves posztót használni.
- Por általi szennyeződéseket egy porszívóval eltávolítani.
- Ne használjon sohasem gyullékony tisztítószereket.
- A reflektoron és a fűtőrudakon való poreltávolításhoz egy hosszú puha hajú ecsetet.
- Nagyon erős szennyeződés esetén hagyja a készüléket egy szakember által megtisztítani.

8. Zavar

| | | |
|----------------------------|--|---|
| A fűtőrudak nem adnak hőt. | Ki van kapcsolva a készülék jelzés „0”. | Bekapcsolni a készüléket. |
| | Beugrik a háztartási biztosíték vagy az FI | Leellenőrizni a háztartási biztosítékot, ügyelni arra, hogy teljesítményerős készülékek ne terheljék kiegészítően még meg a biztosítékot. |

PAČNŽNJA! Prije puštanja u rad uklonite transportne osigurače (karton) s grijaćih šipki.

1. Sigurnosne napomene

- Prije puštanja u rad obavezno obratite pažnju na upute za uporabu! Uredjaj smijete koristiti samo na način opisan u uputama. Bilo koja druga primjena nije dopuštena.
- Upute dobro sačuvajte i po potrebi ih prosljedite drugoj osobi.
- Provjerite je li uredjaj isporučen u besprijekornom stanju. U slučaju eventualnih oštećenja nemojte ga priključivati.
- Uredjaj je namijenjen za zagrijavanje zraka u zatvorenim prostorijama.
- Nije prikladan za komercijalnu namjenu.
- Prilikom rada mrežni kabel ne vodite preko vrućih dijelova.
- Nikad ne otvarajte uredjaj i ne dirajte vodljive dijelove – opasnost po život!
- Uredjaj nikad ne postavljajte u blizini vlažnih prostorija ili komora (kupaonica, tuš, bazen itd.). Osoba koja se nalazi pod tušem, drži posudu napunjenu vodom ili se nalazi u kadi ne smije dodirivati elemente za upravljanje uredjajem.
- Nikad ne dodirujte uredjaj vlažnim rukama.
- Uredjaj postavite tako da mrežni utikač bude dostupan u svakom trenutku.
- Ako uredjaj ne radi dulje vrijeme, izvucite mrežni utikač!
- Koristiti samo uz nadzor.
- Uredjaj nikad ne koristite u prostorijama u kojima se koriste ili skladište lakozapaljivi materijali (npr. otapala itd.) ili plinovi.
- Lako zapaljive materijale ili plinove držite podalje od uredjaja.
- Ne koristite uredjaj u lakozapaljivim prostorijama (npr. šupama s ogrjevom).
- Grijalicu pogonite samo s potpuno odmotanim mrežnim kabelom.
- Uredjaj je neprikladan za priključivanje na fiksno ugrađene električne vodove.
- Ne umećite strana tijela u otvore uredjaja opasnost od strujnog udara i oštećenja uredjaja. Djecu i osobe pod utjecajem medikamenata ili alkohola držite podalje od uredjaja.
- Radove održavanja i popravke smije provoditi samo ovlašteno stručno osoblje.
- Prije svakog puštanja u rad provjerite uredjaj, a posebno njegov mrežni kabel. U slučaju oštećenja obratite se električaru.
- Na ili u uredjaj ne smije dospjeti voda ili druge

tekućine – opasnost po život!

- Kod montaže u kupaonici obavezno se pridržavajte sigurnosnih razmaka propisanih u Vašoj zemlji. Osoba koja se nalazi pod tušem, drži posudu napunjenu vodom ili se nalazi u kadi ne smije dodirivati elemente za upravljanje uredjajem. U Njemačkoj uredjaj se prema propisu Saveza njemačkih elektrotehničara (VDE) 0100 dio 701 ne smije montirati u zaštićenom području 0, 1 ili 2. Pridržavajte se propisa u Vašoj zemlji.
- Ne instalirajte uredjaj neposredno iznad ili ispod utičnice.
- Nikad ne prekrivajte grijalicu jer može doći do akumulacije topline, a to može uzrokovati oštećenja uredjaja ili požar.
- Nemojte koristiti uredjaj na mjestima gdje držite odnosno uzgajate životinje.
- Pazite na minimalni razmak od 75 cm od predmeta, zidova i sl.
- Uredjaj priključite samo na uzemljenu utičnicu izvan zaštićenog područja.
- Propisana je vodoravna fiksna zidna montaža na visini od najmanje 1,8 m od poda. Udaljenost do stropa mora biti najmanje 0,30 m.
- Montaža na strop nije dopuštena. Zbog stvaranja topline drveni stropovi mogu potamnjeti čak i uz pridržavanje najmanjeg razmaka do stropa.
- Uredjaj koristite samo u zatvorenim prostorijama.
- Tijekom rada zakretni kut se ne smije mijenjati. Opasnost od opekotina! Pustite uredjaj da se ohladi!
- Uredjaj nije prikladan za korištenje u prostoru gdje se drže i uzgajaju životinje.
- Djeca ili nemoćne osobe smiju koristiti uredjaj samo uz nadzor. Mala djeca ne smiju koristiti uredjaj kao igračku.

2. Opis uredjaja (sl. 1)

1. Kvarcne grijaće šipke
2. Prikaz stupnja grijanja
3. Povlačna sklopka

3. Zidna montaža (sl. 2 - 3)

Obratite pažnju na sigurnosne upute navedene pod točkom 1.

Pažnja! Provjerite nalaze li se u području rupa električni vodovi ili druge instalacije (npr. vodovodne cijevi). Pazite da uredjaj dosjedne na zid čvrsto i vodoravno.

- Za pričvršćenje na zid koristite priloženi zidni

držač.

- Tri rupe (1) izbušite tako da krakovi (2) zidnog držača budu okomiti.
- Gurnite plastično kućište grijača odozgo na zidni držač o graničnika. Krakovi (2) zidnog držača tada se uvuku u utore (3) plastičnog kućišta.

4. Tehnički podaci:

| | |
|-----------------|------------------------------|
| Nazivni napon: | 230 V ~ 50 Hz |
| Snaga grijanja: | 1800 W (600 W/1200 W/1800 W) |
| Vrsta zaštite: | IP24 |
| Mrežni kabel: | 3 x 1 mm ² |

5. Namjenska uporaba

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

6. Puštanje u rad

Pažnja! Prije puštanja u rad provjerite je li postojeći napon u skladu s vrijednošću napona navedenom na pločici s podacima.

Obratite pažnju na sigurnosne upute navedene pod točkom 1.

Kvarcni grijač zagrijava okolne predmete ili osobe a da pritom ne zagrijava direktno zrak u prostoriji. Snaga grijanja podešava se prekidačem s uzicom. Odabrani stupanj grijanja se prikazuje.

6.1 Podešavanje snage grijanja (sl. 1):

Jednokratnim ili višekratnim povlačenjem uzice povlačne sklopke (3) podešava se željena snaga grijanja. Podešenu snagu grijanja možete očitati na pokazivaču (2). Ako je podešna najveća snaga grijanja i povlačnu sklopku potegnute još jednom, uređaj se isključi.

6.2 Prikaz stupnjeva grijanja

grijanje isključeno = pokazivač na „0“ – cijevi nisu uključene
 minimalno grijanje = pokazivač na „1“ – 1 cijev uključena
 srednje jako grijanje = pokazivač na „2“ – 2 cijevi

uključene

maksimalno grijanje = pokazivač na „3“ – 3 cijevi uključene

7. Održavanje i čišćenje

- Prije početka radova čišćenja i održavanja morate uređaj isključiti, odvojiti ga od mreže i pustiti da se ohladi.
- Radove popravaka i održavanja prepustite isključivo ovlaštenoj servisnoj radionici.
- Mrežni kabel morate redovito provjeravati na kvarove i oštećenja. Oštećeni mrežni kabel smije zamijeniti samo električar uz pridržavanje važećih odredaba.
- Za čišćenje kućišta koristite blago navlaženu krp.
- Nečistoće od prašine uklanjanje usisavačem.
- Nikad nemojte koristiti zapaljiva sredstva za čišćenje.
- Za uklanjanje prašine na reflektoru i grijaćim šipkama koristite kist s dugim mekim dlakama.
- U slučaju jačeg zaprljanja predajte uređaj na čišćenje stručnjaku.

HR

8. Smetnje

| | | |
|-------------------------|---|---|
| Grijače šipke ne griju. | Uredjaj je isključen. Prikaz "0". | Uključite uredjaj. |
| | Kućni osigurač ili FI-sklopka izbacuje. | Provjerite osigurač, ispitajte ne opterećuju li još neki veći potrošači dotični osigurač. |

POZOR! Před uvedením do provozu odstranit z topných těles přepravní pojistky (karton).

1. Bezpečnostní pokyny

- Před uvedením do provozu bezpodmínečně přečíst a dodržovat návod k použití! Přístroj smí být používán pouze tak, jak je v návodu popsáno. Každé jiné použití je nepřipustné.
- Návod si pečlivě uložte a v případě potřeby jej předejte třetím.
- Překontrolujte, zda byl přístroj dodán v bezvadném stavu. Při eventuálním poškození přístroj nezapojovat.
- Před každým provozem je třeba přístroj a obzvláště síťový kabel překontrolovat, zda není poškozen.
- Není vhodné pro živnostenské použití.
- Přístroj je vhodný pouze na ohřívání vzduchu v uzavřených prostorech.
- Síťové vedení nevést přes ty části přístroje, které se při provozu zahřejí.
- Přístroj nikdy neotvírat a nedotýkat se dílů pod napětím – nebezpečí života!
- Přístroj nikdy neponořovat do vody – nebezpečí života!
- Přístroj nikdy neumísťovat v blízkosti vlhkých prostor nebo sanitárních buněk (koupelna, sprcha, bazén atd.). Osobám nalézajícím se pod sprchou, v nádobě naplněné vodou nebo ve vaně nesmí být možné dotknout se obslužných prvků.
- Přístroj nikdy neobsluhovat mokřýma rukama.
- Přístroj nezakrývat - nebezpečí požáru!
- Přístroj umístit tak, aby byla síťová zástrčka kdykoliv přístupná.
- Pokud je přístroj delší dobu mimo provoz, vytáhnout síťovou zástrčku!
- Přístroj neinstalovat bezprostředně pod zásuvkou.
- Pouze pro provoz pod dohledem.
- Přístroj nesmí být provozován v místnostech, ve kterých jsou používány nebo skladovány zápalné látky (např. rozpouštědla) nebo plyny.
- Přístroj nedávat do blízkosti lehce zápalných látek nebo plynů.
- Nepoužívat v prostorech ohrožených ohněm (např. dřevěná kůlna).
- Přístroj provozovat pouze s úplně odvinutým síťovým vedením.
- Není vhodné pro instalaci na pevně položená elektrická vedení.
- Do otvorů přístroje nezavádět žádná cizí tělesa - nebezpečí úderu elektrickým proudem a

poškození přístroje.

- Děti a osoby pod vlivem medikamentů nebo alkoholu nepouštět do blízkosti přístroje.
- Údržbu a opravy smí provádět pouze autorizovaný odborný personál.
- Přístroj používat pouze v uzavřených, suchých místnostech.
- Nepoužívat v blízkosti umyvadel, vodovodních přípojek, na plovárnách a v koupelně!
- Kryt přístroje se může po delším provozu silně zahřát. Přístroj umístit tak, aby nebylo možné se ho náhodně dotknout.
- Přístroj nikdy nepoužívat na kobercích s dlouhým vlasem.
- Přístroj nepoužívat v chovatelství nebo chovu zvířat.
- Dodržovat minimální vzdálenost 75 cm k předmětům, stěnám atd.
- Přístroj připojit pouze na uzemněnou zásuvku mimo ochrannou oblast.
- Předepsána je vodorovná, stacionární nástěnná montáž ve výšce minimálně 1,8 m nad podlahou. Vzdálenost od stropu musí činit minimálně 0,30 m.
- Montáž na strop je nepřipustná. Z důvodů vzniku tepla mohou dřevěné stropy i při dodržení minimální vzdálenosti od stropu ztmavnout.
- Přístroj provozovat pouze v uzavřených místnostech.
- Během provozu nesmí být úhel natočení v žádném případě změněn. Nebezpečí popálení! Přístroj nechat ochladit!
- Přístroj není vhodný pro použití v chovatelství nebo chovu zvířat.
- Děti a nemocné osoby smí přístroj používat pouze pod dohledem. Malé děti nesmějí přístroj používat jako hračku.

2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Topná tělesa z křemičité keramiky
2. Indikace stupně vytápění
3. Tahací spínač

3. Nástěnná montáž (obr. 2 - 3)

Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v bodě 1. Pozor! Přesvědčte se o tom, že se v oblasti vrtaných otvorů nenalézají žádná elektrická vedení nebo jiné instalace (např. vodovodní trubky). Dbejte na pevnou, vodorovnou montáž na zeď.

- Pro upevnění na zeď používejte přiložený

CZ

nástěnný držák.

- Tři otvory (1) vyvrtat tak, aby ramena (2) nástěnného držáku ležela v kolmici pod sebou.
- Nasuňte plastový kryt topidla shora až nadoraz na nástěnný držák. Ramena nástěnného držáku (2) se přitom nasunou do drážek (3) plastového krytu.

4. Technická data:

| | |
|----------------|------------------------------|
| Síťové napětí: | 230 V ~ 50 Hz |
| Topný výkon: | 1800 W (600 W/1200 W/1800 W) |
| Krytí: | IP24 |
| Síťové vedení: | 3 x 1 mm ² |

5. Použití podle způsobu určení

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

6. Uvedení do provozu

Pozor! Před uvedením do provozu překontrolujte, zda existující napětí souhlasí s napětím uvedeným na typovém štítku.

Dbejte bezpečnostních pokynů uvedených v bodě 1.

Křemíkový infrazářič ohřeje předměty nebo osoby, nacházející se v jeho směru záření, bez přímého zahřátí vzduchu v místnosti. Topný výkon se nastaví pomocí vypínače s tažnou šňůrkou. Zvolený stupeň vytápění je indikován.

6.1 Nastavení topného výkonu (obr. 1):

Jedním nebo opakovaným zatažením za šňůrku tahacího spínače (3) je nastaven požadovaný topný výkon. Nastavený topný výkon můžete odečíst na indikaci (2). Je-li nastaven nejvyšší topný výkon a přitom je tahací spínač ještě jednou aktivován, přístroj se vypne.

6.2 Indikace stupně vytápění

Žádný topný výkon = indikace na „0“ – není zapnuto žádné topné těleso

Minimální topný výkon = indikace na „1“ – zapnuto 1

topné těleso

Střední topný výkon = indikace na „2“ – zapnuta 2 topná tělesa

Maximální topný výkon = indikace na „3“ – zapnuta 3 topná tělesa

7. Údržba a čištění

- Před začátkem čisticích a údržbových prací musí být přístroj vypnut, oddělen od sítě a ochlazen.
- Údržbové a opravárenské práce nechat provést výhradně v autorizované opravně.
- Síťové vedení musí být pravidelně kontrolováno, zda není defektní nebo nevykazuje poškození. Poškozené síťové vedení smí být vyměněno pouze odborným elektrikářem za dodržení příslušných nařízení.
- Na čištění krytu používat lehce navlhčený hadr.
- Prachové nečistoty odstranit vysavačem.
- Nikdy nepoužívat lehce zápalné čisticí prostředky.
- Na odstranění prachu z reflektoru a topných těles použijte štětec s dlouhými měkkými štětinami.
- Při velmi silném znečištění nechte přístroj vyčistit odborníkem.

8. Porucha

| | | |
|----------------------|--------------------------------------|--|
| Topná tělesa netopí. | Přístroj je vypnut indikace "0". | Přístroj zapnout. |
| | Pojistka v bytě nebo FI zareagovala. | Pojistku v bytě překontrolovat, dbát na to, aby pojistka nebyla dodatečně zatěžována přístroji s velkým výkonem. |

POZOR! Pred uporabo odstranite transportno zaščito (karton) iz grelnih palic.

1. Varnostna navodila

- Pred prvim zagonom nujno upoštevajte navodilo za uporabo! Napravo lahko uporabljate le tako, kot je v navodilu za uporabo opisano. Vsakršna drugačna uporaba ni dovoljena.
- Navodilo dobro hranite in ga eventualno dajte naprej tretji osebi.
- Preverite, če je naprava bila dobavljena v brezhibnem stanju. V primeru eventualnih poškodb naprave ne smete priklopiti.
- Naprava je primerna le za ogrevanje zraka v zaprtih prostorih.
- Naprava ni ustrezna za uporabo v obrtni namene.
- Omrežnega kabla pri delovanju ne vodite preko vročih delov naprave.
- Naprave nikoli ne smete odpirati in se dotikati delov, ki prevajajo elektriko – življenjska nevarnost!
- Naprave nikoli ne postavljajte v prostorih z vodno napeljavo (kopalnica, tuš ali kopališče idr.) ali v bližini mokrih prostorov. Osebe, ki se nahajajo pod prho, v kopalni kadi ali v posodah napolnjenih z vodo, se ne smejo dotikati upravljalnih elementov.
- Naprave nikoli ne upravljajte z mokrimi rokami.
- Napravo postavite tako, da bo omrežni električni kabel vedno dostopen.
Če naprave dalj časa ne uporabljate, potegnite vtikač iz električne priključne vtičnice!
- Le za delovanje pod nadzorom.
- Naprave ne smete uporabljati v prostorih, v katerih se uporabljajo ali skladiščijo vnetljive snovi (n.pr. razredčila ipd.) ali plini.
- Močno vnetljive snovi ali pline ne pustite k napravi.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, v katerih obstaja nevarnost požara (n.pr. drvarnica).
- Ko uporabljate grelno napravo, mora omrežni kabel biti popolnoma odvit.
- Ni primerno za priključitev na fiksno položeno električno inštalacijo.
- V odprtine naprave ne vstavljajte nobenih tujkov - Nevarnost električnega udara in poškodovanja naprave. Otroke in osebe, ki so pod vplivom zdravil ali alkohola je potrebno držati v stran od naprave.
- Vzdrževalna dela in popravila lahko izvaja le avtorizirano strokovno osebje.
- Pred uporabo je napravo in še posebej električni

omrežni kabel potrebno pregledati glede poškodb. V primeru poškodb naprave ali električnega omrežnega kabla, se obrnite na strokovnjaka za elektriko.

- Montaža na strop ni dovoljena.
- Naprava nikoli ne sme priti v stik z vodo ali z ostalimi tekočinami - življenjska nevarnost!
- Pri montaži v kopalnici je nujno potrebno upoštevati varnostne razdalje, ki so predpisane v vaši državi. Osebe, ki se nahajajo pod prho, v kopalni kadi ali v posodah napolnjenih z vodo, se ne smejo dotikati upravljalnih elementov. To napravo v Nemčiji po VDE 0100 del 701 ne smete montirati v prepovedanem območju 0, 1 ali 2. Ravnajte se po predpisih, ki veljajo v vaši državi.
- Naprave ne smete namestiti neposredno pod električno priključno vtičnico.
- Grelca nikoli ne pokrivajte, ker lahko zaradi tega pride do zadrževanja toplote in s tem do poškodb naprave ali požara.
- Naprave ne uporabljajte v živinoreji oziroma pri vzreji živali.
- Ohišje se lahko pri daljšem obratovanju močno segreje. Napravo postavite tako, da ne bo moglo prihajati do slučajnega dotika.
- Napravo smejo uporabljati otroci ali slabotne osebe samo pod nadzorom. Majhni otroci ne smejo uporabljati naprave kot igrače.
- Upoštevajte minimalno predpisano razdaljo 75 cm do predmetiv, sten, itd.
- Napravo priključite samo na ozemljeno električno vtičnico izven zaščitnega območja.
- Predpisana je vodoravna, fiksno pritrjena stenska montaža na višini najmanj 1,8 m od tal. Razdalja do stropa mora znašati najmanj 0,30 m.
- Montaža na strop ni dovoljena. Zaradi razvijanja toplote lahko leseni stropi potemnjijo tudi ob upoštevanju minimalne razdalje do stropa.
- Napravo uporabljajte v zaprtih prostorih.
- Med delovanjem ne smete v nobenem primeru predstavljati kota obračanja naprave. Nevarnost opeklin! Pustite, da se naprava najprej ohladi!
- Naprava ni primerna za uporabo v živinoreji in za rejo živali.
- Otroci ali slabotne osebe smejo uporabljati napravo samo pod nadzorom. Majhni otroci ne smejo uporabljati naprave kot igračo.

2. Opis naprave (Slika 1)

1. Kvarčne grelne palice
2. Prikaz grelne stopnje
3. Potezno stikalo

3. Stenska montaža (Slika 2 - 3)

Upoštevajte pod točko 1 navedene varnostne napotke.

Pozor! Prepričajte se, če se v območju vrtanja lukenj ne nahajajo električna napeljava ali druge inštalacije (n.pr. vodovodne cevi). Pazite na čvrsto, vodoravno namestitev naprave na steni.

- Za pritrditev na steno uporabite priloženo stensko držalo.
- Luknje za pritrditev naprave (1) izvrtajte tako, da se bodo kraki (2) stenskega držala nahajali v navpičnem položaju.
- Potisnite plastično ohišje grelca od zgoraj do konca na stensko držalo. Krake (2) stenskega držala pri tem potisnete v utore (3) plastičnega ohišja.

4. Tehnični podatki:

| | |
|--------------------|------------------------------|
| Nazivna napetost : | 230 V ~ 50 Hz |
| Grelna moč : | 1800 W (600 W/1200 W/1800 W) |
| Vrsta zaščite: | IP24 |
| Omrežni kabel: | 3 x 1 mm ² |

5. Namenska uporaba

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

6. Uporaba

Pozor! Pred uporabo preverite, če obstoječa napetost odgovarja podatkom o napetosti, ki so navedeni na Tippski podatkovni tablici.

Upoštevajte pod Točko 1 navedene varnostne napotke.

Kvarčni grelec segreva obsevane predmete ali osebe brez, da bi pri tem neposredno grel sobni zrak. Moč gretja se nastavlja s stikalom s potezno vrstico. Izbrana stopnja gretja se prikaže.

6.1 Nastavitev moči gretja (Slika 1):

Z enkratnim ali večkratnim potegom za vrstico poteznega stikala (3) se nastavlja zelena grelna

stopnja. Nastavljeno grelna stopnjo lahko odčitate na prikazovalniku (2). Če je nastavljena največja moč gretja in še enkrat potegneta za potezno stikalo, se naprava izključi.

6.2 Prikaz grelnih stopenj

Brez gretja = prikaz „0“ – grelne cevi niso vključene
Najmanjša moč gretja = prikaz „1“ – 1 grelna cev je vključena

Srednja moč gretja = prikaz „2“ – 2 grelni cevi sta vključeni

Največja moč gretja = prikaz „3“ – 3 grelne cevi so vključene

7. Vzdrževanje in čiščenje

- Pred začetkom čistilnih in vzdrževalnih del morate napravo izključiti, odklopiti električno napajanje in naprava se mora ohladiti.
- Vzdrževalna in popravilna dela sme izključno izvajati samo pooblaščen elektro delavnik.
- Redno je potrebno preverjati eventualne poškodbe ali okvare na električnem kablu. Poškodovani električni kabel sme zamenjati samo elektro strokovnjak pri upoštevanju veljavnih predpisov.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte rahlo navlaženo krpo.
- Umazanijo zaradi prahu odstranjujte s sesalcem za prah.
- Odstranite umazanijo zaradi prahu s sesalcem za prah.
- Nikoli ne uporabljajte lahko vnetljivih čistilnih sredstev.
- Za odstranjevanje prahu na reflektorju in grelnih palicah uporabljajte čopič z dolgimi dlakami.
- V primeru močne umazanije predajte napravo v čiščenje strokovnjaku.

SLO**8. Motnja**

| | | |
|------------------------------------|---|--|
| Grelne palice ne oddajajo toplote. | Naprava je izključena Prikaz "0". | Vključite napravo. |
| | Hišna varovalka ali zaščita FI se je aktivirala | Preverite hišne varovalke in pazite na to, da varovalka ne bo dodatno obremenjena z nobeno močnejšo električno napravo |

DİKKAT! Cihazı çalıştırmadan önce ısıtma çubukları üzerinde bulunan transport emniyetini (karton) çıkarın

1. Güvenlik Uyarıları

- Cihazı çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını mutlaka okuyunuz! Cihaz sadece Kullanma Talimatında açıklanan kullanım amacı doğrultusunda kullanılacaktır. Bunun dışındaki tüm kullanımlar yasaktır.
- Kullanma Talimatını iyi şekilde saklayın ve gerektiğinde üçüncü şahıslara verin.
- Cihazın hasarsız ve eksiksiz durumda sevk edilip edilmediğini kontrol edin. Cihaz üzerinde olası hasarların bulunması durumunda cihazı elektrik sistemine bağlamayın.
- Cihaz ticari (endüstriyel) kullanım amacı için uygun değildir.
- Cihaz çalışır durumdayken elektrik kablosunu cihazın kızgın bölümlerinin üzerinden geçirmeyin.
- Cihazın kesinlikle açmayın ve gerilim altında olan parçalara dokunmayın – **Ölüm Tehlikesi!**
- Cihazı kesinlikle rutubetli veya ıslak mekanların yakınında (banyo, duş, yüzme havuzu vs.) koymayın. Duş altında, elinde sıvı ile doldurulmuş kab bulunan veya küvet içinde olan kişinin cihazın kumanda elemanlarına dokunması yasaktır.
- Cihazı kesinlikle ıslak ellerinizle kullanmayın.
- Cihazın koyulacağı yer, elektrik fişine her zaman erişmek mümkün olacak şekilde seçilecektir.
- Cihaz uzun süre çalıştırılmayacağına elektrik fişini prizden çıkarın!
- Cihaz sadece gözetim altında tutularak çalıştırılacaktır.
- Cihazın yanıcı madde (örneğin solvent vs.) veya gaz bulunan mekanlarda çalıştırılması veya depolanması yasaktır.
- Kolay alev alabilir madde veya gazları cihazdan uzak tutun.
- Cihaz yangın tehlikesi bulunan mekanlar (örneğin ahşap kiler) içinde çalıştırmayın.
- Isıtma cihazını elektrik kablosunu tamamen açarak kullanın.
- Cihaz ile cisimler, duvarlar vs. arasında en az 75 cm bir mesafe olmasına dikkat edin.
- Cihaz, sabit olarak döşenmiş elektrik tesisatına bağlama için uygun değildir.
- Cihazın deliklerinin içine yabancı madde sokmayın – Elektrik çarpma ve cihazın hasar görme tehlikesi.
- İlaç veya alkol etkisi altında bulunan kişileri ve çocukları cihazdan uzak tutun.

- Bakım ve onarım çalışmaları sadece uzman yetkili personel tarafından yapılacaktır.
- Cihazı her çalıştırmadan önce elektrik kablosunun hasarlı olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazın içine veya üzerine su veya diğer sıvıların dökülmesi kesinlikle yasaktır – Ölüm Tehlikesi!
- Cihazın banyoya montajında ülkenizde geçerli olan emniyet aralıklarına riayet edin. Duş altında, içinde sıvı dolu olan bir kab veya küvet içinde duran kişinin cihazın kumanda elemanlarına dokunması yasaktır. Bu cihazın Almanya'da VDE 0100 Kısım 701 normuna göre 0, 1 veya 2 nolu koruma bölgelerine monte edilmesi yasaktır. Ülkenizde geçerli olan mevzuata riayet edin.
- Cihazı sadece, koruma bölgesinin dışındaki toprak hatlı bir prize bağlayın.
- Cihazı prizin hemen altına veya üstüne kurmayın.
- Cihazın üzerini kesinlikle örtmeyin, aksi takdirde aşırı ısınma meydana gelecek ve bunun sonucunda cihaz hasar görecektir veya yangın çıkabilecektir.
- Cihazın zemin üzerinden en az 1,8 metre yükseklikte yatay bir pozisyonda duvara monte edilmesi zorunludur. Cihaz ile tavan arasında en az 0,30 metrelik bir mesafe bırakılacaktır.
- Cihazın tavana monte edilmesi yasaktır. Oluşan ısı nedeniyle, tavan ile cihaz arasında bırakılması gereken asgari mesafeye riayet edilse dahi ahşap tavanın kararması sözkonusudur.
- Cihazı sadece kapalı mekanlarda kullanın.
- Cihaz çalışır durumdayken çevir gönyesi ayarı kesinlikle değiştirilmemelidir. Yanma tehlikesi! Cihazı soğumasını bekleyin!
- Cihaz hayvan yetiştirme ve üretme mekanlarında kullanmak için uygun değildir.
- Cihaz, çocuklar veya reşit olmayan kişiler tarafından sadece gözetim altında olduğunda kullanılacaktır. Küçük çocukların cihazı oyuncak olarak kullanması yasaktır.

2. Cihaz Açıklaması (Şekil 1)

1. Kuvars çubukları
2. Isıtma kademesi göstergesi
3. İpli şalter

TR

3. Duvar montajı (Şekil 2-3)

Madde 1’de açıklanan Güvenlik Uyarılarını dikkate alın.

Dikkat! Deliklerin delineceği bölgede elektrik kabloları veya diğer başka tesisatların (örneğin su boruları) bulunup bulunmadığını kontrol edin. Cihazın duvara yatay pozisyonda ve sağlam şekilde monte edilmesine dikkat ediniz.

- Cihazın duvara monte edilmesinde cihaz ile birlikte gönderilmiş olan duvar tutma elemanlarını kullanın.
- Delmeniz gereken üç deliği (1), duvar tutma elemanının bacakları (2) dikey pozisyonda olacak şekilde delin.
- Isıtıcının plastik gövdesini üst taraftan dayanağa dayanıncaya kadar duvar tutma elemanı itin. Bu esnada duvar tutma elemanının bacakları (2) plastik gövdenin yarıklarına (3) geçer.

4. Teknik özellikler:

| | |
|--------------------|---------------------------------|
| Nominal Gerilim: | 230 V ~ 50 Hz |
| Isıtma Kapasitesi: | 1800 W (600 W / 1200 W / 1800W) |
| Koruma türü: | IP24 |
| Elektrik kablosu: | 3 x 1 mm ² |

5. Kullanım amacına uygun kullanım

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

6. Çalıştırma

Dikkat! Cihazı çalıştırmadan önce şebeke gerilimi ile tip etiketi üzerinde belirtilen gerilim değerinin aynı olup olmadığını kontrol edin.

1 nolu Güvenlik Uyarıları maddesinde açıklanan bilgilere dikkat ediniz.

Kuvars ısıtıcı, oda içindeki havayı direkt olarak ısıtmadan sadece önünde bulunan cisimleri veya insanları ısıtır. Isıtma kapasitesi ipli şalter ile ayarlanır. Ayarlanmış olan ısıtma kademesi göstergede

40

gösterilir.

6.1 Isıtma kapasitesinin ayarlanması (Şekil 1):
İpli şalteri (3) bir veya birden fazla çekerek ayarlamak istenilen ısıtma kapasitesi ayarlanabilir. Ayarlanmış olan ısıtma kapasitesini göstergede (2) görebilirsiniz. Azami ısıtma kapasitesi ayarlandığında ve ipli şalter tekrar çekildiğinde cihaz kapatılır.

6.2 Isıtma kademelerinin gösterilmesi
Isıtıcı kapalı = Göstergede „0“ görüntülenir – ısıtma çubukları devrede değildir
Asgari ısıtma kapasitesi = Göstergede „1“ görüntülenir – 1 adet çubuk devrededir
Orta ısıtma kapasitesi = Göstergede „2“ görüntülenir – 2 adet çubuk devrededir
Azami ısıtma kapasitesi = Göstergede „3“ görüntülenir – 3 adet çubuk devrededir

7. Bakım ve Temizleme

- Temizleme ve bakım çalışmalarından önce cihaz kapatılacak, elektrik fişi prizden çıkarılacak ve cihazın soğuması beklenmelidir.
- Bakım ve onarım çalışmaları sadece yetkili elektrik servisi firması tarafından yapılacaktır.
- Elektrik kablosunun arızalı veya hasarlı olup olmadığı düzenli olarak kontrol edilecektir. Hasarlı elektrik kablosu sadece, uzman elektrik personeli tarafından geçerli olan yönetmeliklere riayet edilerek değiştirilecektir.
- Gövdenin temizlenmesi için hafifçe ıslatılmış bir bez kullanılacaktır.
- Cihaz üzerindeki tozlar elektrik süpürgesi ile temizlenecektir.
- Kesinlikle kolay alev alan temizleme maddesi kullanmayın.
- Reflektör ve ısıtma çubukları üzerindeki tozları uzun ve yumuşak tüylü fırça ile temizleyin.
- Cihaz aşırı derecede kirli olduğunda cihazın kalifiye personel tarafından temizlenmesini sağlayın.

8. Arıza

| | | |
|-----------------------------|--|--|
| Isıtma çubukları ısıtmıyor. | Cihaz kapalı Gösterge "0". | Cihazı çalıştırın. |
| | Ev tesisatındaki sigorta veya FI sigortası devreye girmiştir | Ev tesisatındaki sigortayı kontrol edin, aşırı ceryan sarfiyatı olan başka güçlü cihazların sigortaya bağlı olmamasına dikkat edin |

OBS! Fjern transportsikringene (papp) fra varmestavene før du tar ovnen i bruk.

1. Sikkerhetsinstrukser

- Det er tvingende nødvendig å lese og følge bruksanvisningen før utstyret tas i bruk! Utstyret skal bare brukes i samsvar med bruksanvisningen. Enhver annen bruk er ikke tillatt.
- Ta godt vare på bruksanvisningen og lever den eventuelt videre til tredjemann.
- Kontroller at utstyret er i forskriftsmessig stand ved levering. Utstyret må ikke koples til dersom det finnes eventuelle skader.
- Ikke egnet til næringsformål.
- Nettkabelen må ikke føres over varme utstyrsdeler under bruk.
- Du må aldri åpne utstyret og berøre deler som fører spenning – **livsfare!**
- Du må aldri stille opp utstyret i nærheten av våtrom eller våtceller (bad, dusj, svømmebasseng etc.). Personer som befinner seg i dusjen, i et kar som er fylt med væske eller i badekaret, må ikke kunne komme i berøring med kontrollelementene.
- Du må aldri betjene utstyret når du er våt på hendene.
- Still opp utstyret slik at du til enhver tid har tilgang til nettpluggen.
- Trekk ut nettpluggen hvis utstyret ikke er i bruk over en lengre periode!
- Skal kun brukes under tilsyn.
- Utstyret skal ikke brukes i rom hvor det benyttes eller lagres brannfarlige stoffer (f.eks. løsemidler osv.) eller gasser.
- Hold lett antenkelige stoffer eller gasser på avstand fra utstyret.
- Skal ikke brukes i brannfarlige rom (f.eks. i treskur).
- Varmeovnen skal bare brukes med fullstendig avrullet nettkabel.
- Hold en minsteavstand på 75 cm til gjenstander, vegger osv.
- Ikke egnet for installasjon til fast installerte elektriske ledninger.
- Ikke før uvedkommende gjenstander inn i utstyrets åpninger – fare for elektrisk støt og skader på utstyret.
- Barn og personer som er påvirket av medikamenter eller alkohol, skal holdes på avstand fra utstyret.
- Vedlikeholdsarbeider og reparasjoner skal bare utføres av autorisert fagpersonale.
- Før hver bruk skal utstyret, og spesielt

nettkabelen, kontrolleres for skader. Ved skader må du henvende deg til en autorisert elektriker.

- Vann eller andre væsker må aldri komme på eller inn i utstyret – livsfare!
- Ved montering i bad er det tvingende nødvendig å overholde sikkerhetsavstandene i samsvar med gjeldende forskrifter i det aktuelle land. Personer som befinner seg i dusjen, i et kar som er fylt med væske eller i badekaret, må ikke kunne komme i berøring med kontrollelementene. I Tyskland er det i henhold til forskriften VDE 0100 del 701 ikke tillatt å montere utstyret i sikkerhetsområde 0, 1 eller 2. Overhold gjeldende forskrifter i ditt land.
- Utstyret må bare koples til en jordet stikkontakt utenfor sikkerhetsområdet.
- Utstyret skal ikke installeres direkte over eller under en stikkontakt.
- Du må aldri dekke til ovnen, da det kan føre til varmeoppdemming og dermed til skader på utstyret eller brann.
- Varmeovnen skal i henhold til forskriftene monteres vannrett, stasjonært på vegg, i en høyde på minst 1,8 m over gulvet. Avstanden til taket må være minst 0,30 m.
- Det er ikke tillatt å montere ovnen under taket. På grunn av varmeutviklingen kan tretak bli mørkere, selv om minsteavstandene til taket overholdes.
- Utstyret skal bare brukes i lukkede rom.
- Svingvinkelen må ikke under noen omstendighet dejusteres under bruk. Fare for å brenne seg! La utstyret bli kaldt først!
- Utstyret er ikke egnet til bruk i dyreoppdrett og dyrehold.
- Utstyret skal ikke brukes av barn eller skrøpelige personer, med mindre dette skjer under tilsyn. Små barn må ikke bruke utstyret som leke.

2. Beskrivelse av utstyret (fig. 1)

1. Kvartsvarmestaver
2. Varmetrinnindikator
3. Trekkbryter

3. Montering på vegg (fig. 2-3)

Overhold de sikkerhetsinstrukser som er angitt under punkt 1.

OBS! Kontroller at det ikke befinner seg elektriske ledninger eller andre installasjoner (f.eks. vannrør) i området der borehullene plasseres. Kontroller at varmeovnen sitter stabilt og vannrett på veggen. Bruk den vedlagte veggholderne for å feste

varmeovnen til veggen.

Bør de tre borehullene (1) slik at veggholderens ben (2) befinner seg loddrett.

Skyv varmeovnens kunststoffhus inn til stopp på veggholderen fra oversiden. Veggholderens ben (2) skyves i denne forbindelse inn i slissene (3) i kunststoffhuset.

4. Tekniske data:

| | |
|--------------------|---------------------------------|
| Nominell spenning: | 230 V ~ 50 Hz |
| Varmeeffekt: | 1800 W (600 W / 1200 W / 1800W) |
| Kapslingsgrad: | IP24 |
| Nettkabel: | 3 x 1 mm ² |

5. Forskriftsmessig bruk

Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

6. Igangsetting

OBS! Før du tar i bruk utstyret, må du kontrollere om den eksisterende spenningen stemmer overens med den spenning som er angitt på merkeplaten.

Overhold de sikkerhetsinstruksjoner som er angitt under punkt 1.

Kvartsovnens varmer opp de gjenstander eller personer som bestråles, uten at romluften varmes opp direkte. Varmeeffekten stilles inn ved hjelp av en bryter med trekkspor. Valgt brytertrinn indikeres.

6.1 Stille inn varmeeffekten (fig. 1):

Ved å trekke en eller flere ganger i snoren til trekkbryteren (3) stilles ønsket varmeeffekt inn. Du kan avlese den innstilte varmeeffekten på indikatoren (2). Dersom trekkbryteren betjenes en gang til når høyeste varmeeffekt er innstilt, koples utstyret ut.

6.2 Indikering av varmetrinnene

Ingen varmeeffekt = indikatoren står på „0“ – ingen rør er koplet inn

Minimal varmeeffekt = indikatoren står på „1“ – 1 rør er koplet inn

Middels varmeeffekt = indikatoren står på „2“ – 2 rør er koplet inn

Maksimal varmeeffekt = indikatoren står på „3“ – 3 rør er koplet inn

7. Vedlikehold og rengjøring

- Før du begynner med rengjørings- og vedlikeholdsarbeider, må utstyret være slått av, koplet fra strømmettet og avkjølt.
- Vedlikeholdsarbeider og reparasjoner skal kun utføres av et autorisert elektrisk verksted.
- Nettkabelen må kontrolleres regelmessig for defekter eller skader. En skadet nettkabel må bare skiftes ut av en autorisert elektriker i samsvar med gjeldende forskrifter.
- Bruk en lett fuktig klut til å rengjøre huset.
- Fjern tilsmussinger som skyldes støv ved hjelp av en støvsuger.
- Du må aldri bruke lett antenkelige rengjøringsmidler.
- Du må bruke en pensel med lang, myk bust for å fjerne støv på reflektor og varmetaver.
- Ved stor grad av tilsmussing må du få en fagmann til å rengjøre utstyret.

N**8. Feil**

| | | |
|--------------------------------|--|---|
| Varmestavene avgir ikke varme. | Varmeovnen er slått av, indikatoren viser "0". | Slå på varmeovnen. |
| | Hovedsikringen eller FI utløses | Kontroller sikringen i husholdningen. Pass på at ikke annet utstyr med høyt effektforbruk belaster sikringen i tillegg. |

VARÚÐ! Fjarlægið flutningafestingarnar af hitaleiðurunum (karton) áður en að tækið er tekið til notkunar

1. Öryggisleiðbeiningar

- Lesið notandaleiðbeiningarnar áður en að tækið er tekið til notkunar og farið eftir þeim! Einungis má nota þetta tæki eins og lýst er í notandaleiðbeiningunum. Öll önnur notkun á tækinu er óleyfileg.
- Geymið leiðbeiningarnar vel og látið þær fylgja með tækinu.
- Athugið hvort að tækið sé í fullkomnu ástandi eftir að það hefur verið keypt. Takið tækið ekki til notkunar ef að skemmdir á því eru að finna.
- Tækið er ekki ætlað til notkunar í atvinnuskyni.
- Leiðið ekki rafmagnsleiðslu tækisins yfir eða við heita hluta tækis.
- Opnið ekki tækið og komið alls ekki við leiðandi hluta þess – **Lífshætta!**
- Setjið tækið ekki upp í rökum rýmum eða í nágrenni þeirra (bað, sturta, sundlaug eða þessháttar). Tækið má ekki vera það nálægt að persóna í sturtu, í baði eða í öðru íláti geti komið við það.
- Komið ekki við tækið með blautar hendur.
- Setjið tækið þannig upp að innstunga þess sé ávallt aðgengileg.
- Takið tækið úr sambandi við straum ef það er ekki notað lengi!
- Aðeins til notkunar undir eftirsjá.
- Tækið má ekki nota í rúmum þar sem að eldfima vökva (til dæmis leysi efni og svo framvegis) eða gas er að finna eða þar sem að slík efni eru notuð.
- Haldið eldfimum efnunum og gasi fjarri tækinu.
- Notið ekki tækið þar sem að umhverfi er eldfimt (eins og til dæmis viðarskúr).
- Notið hitarann einungis með óupprúllaða rafmagnsleiðslu.
- Haldið að minnstakosti 75cm öryggisfjarlægð frá hlutum, veggjum og svo framvegis.
- Ekki ætlað til tengingar við fastrar rafmagnsleiðslu.
- Setjið ekki utanaðkomandi hluti inn í op tækisins – hætta á raflosti og skemmdum á tæki.
- Haldið börnum og fólki undir áhrifa lyfja eða áfengis fjarri tækisins.
- Viðhald og viðgerðir á tækinu mega einungis vera framkvæmdar af viðurkenndum fagaðila.
- Athugið fyrir hverja notkun hvort að rafmagnsleiðsla tækisins sé í fullkomnu ásigkomulagi.
- Vatn eða aðrir vökvar mega alls ekki komast á eða í

tækið – lífshætta!

- Ef að tækið er sett upp inni á baðherbergi, verður að taka tillit til öryggisfjarlægðar sem settar eru af yfirvöldum í því landi sem að tækið er notað í. Notkunarhluti tækisins má ekki vera það nálægt persónu sem að er í sturtu, í baði eða í hverskonar íláti sem fyllt er með vökva að hún geti komið við hann. Í Þýskalandi má ekki setja upp tækið á svæði 0, 1 eða 2 samkvæmt öryggisstaðlinum VDE 0100 hluti 701. Vinsamlegast athugið lög og reglugerðir um þau efni í þínu landi.
- Tenging tækis einungis við jarðtengda rafmagnsleiðslu á þeim stað sem að setja má upp tækið.
- Setjið tækið ekki upp beint yfir eða undir rafmagnsinnstungu.
- Hyljið ekki hitarann þar sem það lokar hitann af og getur orsakað skemmdir á tækinu og bruna.
- Ef að veggfesting er notuð verður hún að vera lárétt, föst og í að minnstakosti 1,8 m hæð frá gólfi. Fjarlægðin upp að lofti verður að vera að minnstakosti 0,30 m.
- Festing við loftið er ekki leyfð. Vegna hitamyndunar er hætta á að viðarklædd loft dökknað þó svo að lágmarksfjarlægðinni sé haldið.
- Notið tækið einungis í lokuðum rýmum.
- Ekki má stilla eða halla tækinu á meðan að það er í notkun. Brunahætta! Látið tæki fyrst kólna!
- Tækið er ekki ætlað til notkunar við dýrahald eða dýraeldi.
- Tækið má ekki vera notað af börnum eða minni máttar nema undir eftirliti fullorðins aðila. Börn mega ekki nota tækið sem leikfang.

2. Lýsing tækis (mynd 1)

1. Hitaleiðarar
2. Sýnir hitastillingu
3. Togrofi

3. Festing við vegg (mynd 2-3)

Vinsamlegast farið eftir lið 1 í öryggisleiðbeiningunum. Varúð! Gangið úr skugga um að ekki séu rafmagnsleiðslur, vatnsleiðslur eða þessháttar í veggnum þar sem að bora á í hann. Athugið að tækið verður að vera fest lárétt og fast á veggnum.

- Notið meðfylgjandi veggfestingu.
- Borið götin þrjú (1) þannig hliðar veggfestingarinnar

IS

(2) séu lóðréttar.

- Rennið húsi hitaranns ofan frá ofan í festinguna þar til það kemst ekki lengra. Hliðar festingarinnar (2) renna inn í rifur (3) hitaranns.

4. Tæknilegar upplýsingar:

| | |
|------------------|---------------------------------|
| Spenna: | 230 V ~ 50 Hz |
| Hitakraftur: | 1800 W (600 W / 1200 W / 1800W) |
| Öryggisgerð: | IP24 |
| Rafmagnsleiðsla: | 3 x 1 mm ² |

5. Tilætluð notkun

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki framleidd til atvinnu né iðnaðarnota. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

6. Tæki tekið til notkunar

Varúð! Áður en tækið er tekið til notkunar verður að ganga úr skugga um að spenna rafrásarinnar sem nota á sé sú sama og gefin er upp í upplýsingarskilti tækisins.

Farið vinsamlegast eftir þeim tilmælum sem taldar eru upp undir lið 1 í öryggisleiðbeiningunum.

Hitarinn hitar upp þá hluti eða persónur sem að hann geislar hita á án þess að hita upp loftið þar á milli. Hitinn er stilltur með togrofanum. Sú stilling sem valin er, er sýnd á tækinu.

6.1 Hiti stilltur (mynd 1):

Með því að toga oftast en einu sinni í togrofann (3) er skipt á milli mismunandi hitastillinga. Hægt er að sjá hvaða stilling er virk á tækinu (2). Ef að tækið er í hæðstu stillingu og togað er í rofann slekkur tækið á sér.

6.2 Hitastilling lesin

Enginn hitageislun = Lesið er „0“ – enginn hitaleiðari er í notkun

Lágmarks hitageislun = Lesið er „1“ – 1 leiðari er í notkun

Miðlungs hitageislun = Lesið er „2“ – 2 leiðarar eru í notkun

46

Hámarks hitageislun = Lesið er „3“ – 3 leiðarar eru í notkun

7. Umhirða og þrif

- Slökkva verður á tækinu og taka það úr sambandið við rafmagns áður en að hirt er um það eða á meðan að það er þrifið.
- Umhirða og viðgerðir á tækinu mega einungis vera framkvæmdar af rafmagnsverkstæði.
- Skoða verður reglulega hvort rafmagnsleiðsla tækisins sé í fullkomnu lagi og að hún sé óskemmd. Skemmdri rafmagnsleiðslu verður að vera skipt út af rafvirkja eftir þeirra öryggiskröfum.
- Notið rakann klút til að þrifa hús tækisins.
- Notið ryksugu til að fjarlægja ryk af tækinu.
- Notið alls ekki eldfima hreinsilegi.
- Notið pensil með mjúkum og löngum hárum til þess að hreinsa burt ryk af speglinum og hitaleiðurunum.
- Látið fagaðila hreinsa tækið ef að það er mjög óhreint.

8. Bilun

| | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|--|
| Hitaleiðarar gefa ekki af sér hita. | lökkt er á tæki og lesið er "0". | Kveikið á tækinu |
| | Öryggi eða lekarofi slær út | Athugið öryggið, athugið að ekki séu önnur orkufrek tæki tengd við sömu rafrás |

UZMANĪBU! Pirms lietošanas uzsākšanas no sildelementiem noņemiet transportēšanas aizsargmateriālu (kartonu).

1. Drošības norādījumi

- Pirms lietošanas uzsākšanas noteikti ievērojiet lietošanas instrukciju! Ierīci drīkst izmantot tikai saskaņā ar šo instrukciju. Jebkāda cita izmantošana nav pieļaujama.
- Kārtīgi uzglabājiet instrukciju un, ja nepieciešams, nododiet trešajai personai.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir piegādāta nevainojamā stāvoklī. Ja ir kādi bojājumi, nepieslēdziet ierīci.
- Nav paredzēta rūpnieciskiem mērķiem.
- Lietošanas laikā tīkla vadu nenovietojiet virs karstām ierīces daļām.
- Nekad neatveriet ierīci un neaizskariet spriegumu vadošas detaļas – **tas apdraud dzīvību!**
- Nekad neuzstādiet ierīci mitruma kameru vai vannas istabu tuvumā (vanna, duša, baseins utt.). Vadības elementus nedrīkst aizskart persona, kas atrodas dušā, ar šķidrumu pildītā tilpnē vai vannā.
- Nekad nelietojiet ierīci ar mitrām rokām.
- Uzstādiet ierīci tā, lai tīkla kontaktdakša būtu pieejama jebkurā laikā.
- Ja ierīce netiek lietota ilgāku laiku, izvelciet tīkla kontaktdakšu!
- Lietojiet ierīci, tikai to uzraugot.
- Ierīci nedrīkst lietot telpās, kurās tiek izmantotas vai uzglabātas ugunsbīstamas vielas (piem., šķīdinātāji utt.) vai gāze.
- Nodrošiniet, lai ierīces tuvumā neatrastos viegli uzliesmojošas vielas vai gāze.
- Nelietojiet ierīci ugunsbīstamās telpās (piem., malkas šķūnīšos).
- Lietojiet ierīci tikai ar pilnīgi izrītinātu tīkla vadu.
- Ievērojiet, lai minimālais attālums līdz priekšmetiem, sienām utt. būtu 75 cm.
- Nav piemērota instalācijai nekustīgi ierīkotās elektroīnijās.
- Ierīces atverēs nebāziet nekādus priekšmetus – var saņemt strāvas sitienu un sabojāt ierīci.
- Nodrošiniet, lai ierīces tuvumā neatrastos bērni un personas medikamentu vai alkohola ietekmē.
- Tehniskās apkopes darbus un remontu drīkst veikt tikai pilnvarots speciālists.
- Pirms katras lietošanas reizes jo īpaši jāpārbauda, vai ierīces tīkla vads nav bojāts.
- Ierīcē nekad nedrīkst nokļūt ūdens vai citi šķidrumi – tas apdraud dzīvību!

- Montāžas laikā vannas istabā noteikti ievērojiet Jūsu valstī noteiktos drošības attālumus. Vadības elementus nedrīkst aizskart persona, kas atrodas dušā, ar šķidrumu pildītā tilpnē vai vannā. Vācijā saskaņā ar VDE 0100, 701. daļu, ierīci nedrīkst montēt aizsargjoslā 0, 1 vai 2. Ievērojiet Jūsu valsts noteikumus.
- Ierīci pieslēdziet tikai iezemētai tīkla kontaktligzdai ārpus aizsargjoslas.
- Neinstalējiet ierīci tieši virs vai zem kontaktligzdas.
- Nekad nenosedziet sildītāju, jo tā var uzkrāties karstums un līdz ar to var rasties ierīces bojājumi vai ugunsgrēks.
- Ir paredzēta horizontāla, stabila montāža pie sienas vismaz 1,8 m augstumā no grīdas. Attālumam līdz griestiem jābūt vismaz 0,30 m.
- Montāža pie griestiem nav pieļaujama. Rodoties siltumam, koka griesti var palikt tumšāki, arī ievērojot minimālo attālumu līdz griestiem.
- Lietojiet ierīci tikai slēgtās telpās.
- Lietošanas laikā nekādā gadījumā nedrīkst mainīt slīpuma leņķi. Risks gūt apdegumus! Ļaujiet ierīcei atdzist!
- Ierīce nav piemērota lietošanai zvēraudzēšanā un lopkopībā.
- Bērni vai nevarīgi cilvēki ierīci drīkst lietot tikai uzraudzībā. Mazi bērni nedrīkst izmantot ierīci kā rotaļlietu.

2. Ierīces apraksts (1. att.)

1. Kvarca sildelementi
2. Siltuma režīma indikators
3. Auklas slēdzis

3. Montāža pie sienas (2./3. att.)

- Ievērojiet 1. punktā minētos drošības norādījumus. Uzmanību! Pārliecinieties, ka urbumu vietās neatrodas elektrības vadi vai citas instalācijas (piem., ūdensvada caurules). Ievērojiet, lai ierīce pie sienas atrastos stabili un horizontāli.
- Piestiprināšanai pie sienas izmantojiet pievienoto sienas stiprinājumu.
 - Trīs urbumus (1) izurbiet tā, lai sienas stiprinājuma malas (2) atrastos vertikālēs.
 - Bīdīet sildītāja plastmasas korpusu no augšas līdz atdurei uz sienas stiprinājuma. Tādējādi sienas stiprinājuma malas (2) tiek iebīdītas plastmasas korpusa spraugās (3).

4. Tehniskie parametri:

| | |
|-----------------------|----------------------------------|
| Nominālais spriegums: | 230 V ~ 50 Hz |
| Sildīšanas jauda: | 1800 W (600 W / 1200 W / 1800 W) |
| Aizsardzības veids: | IP24 |
| Tīkla vads: | 3 x 1 mm ² |

5. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīce tiek izmantota komerciāliem, amatnieciskiem vai rūpnieciskiem mērķiem, kā arī līdzīgu darbību gadījumā.

6. Lietošanas sākums

Uzmanību! Pirms lietošanas uzsākšanas pārbaudiet, vai esošais spriegums atbilst datu plāksnītē norādītajam spriegumam.

Ievērojiet 1. punktā minētos drošības norādījumus.

Kvarca siltuma izstarotājs sasilta apstarotos priekšmetus vai personas, tieši nesasildot telpas gaisu. Sildīšanas jauda tiek regulēta ar slēdzi auklas vadā. Tiek parādīts vēlamais režīms.

6.1. Sildīšanas jaudas regulēšana (1. att.)

Vienreiz vai vairākas reizes pavelkot slēdža auklu (3), tiek noregulēta vēlamā sildīšanas jauda. Iestatīto sildīšanas jaudu var redzēt indikatorā (2). Ja ir iestatīta maksimālā sildīšanas jauda un auklas slēdzis tiek darbināts vēlreiz, ierīce izslēdzas.

6.2. Sildīšanas režīma indikators

Nav sildīšanas jaudas – indikators rāda "0" – nav ieslēgta neviena sildcaurulīte.

Minimāla sildīšanas jauda – indikators rāda "1" – ir ieslēgta 1 sildcaurulīte.

Vidēja sildīšanas jauda – indikators rāda "2" – ir ieslēgtas 2 sildcaurulītes.

Maksimāla sildīšanas jauda – indikators rāda "3" – ir ieslēgtas 3 sildcaurulītes.

7. Apkope un tīrīšana

- Pirms tīrīšanas un apkopes darbiem ierīcei jābūt izslēgtai, atvienotai no strāvas tīkla un atdzisušai.
- Apkopes un remonta darbus drīkst veikt tikai elektroremonta darbnīca.
- Regulāri jāpārbauda, vai tīkla vadam nav defektu vai bojājumu. Bojātu tīkla vadu drīkst nomainīt tikai elektriķis, ievērojot attiecīgos noteikumus.
- Korpusa tīrīšanai izmantojiet viegli mitru drānu.
- Putekļus notīriet ar putekļsūcēju.
- Nekad neizmantojiet uzliesmojošus tīrīšanas līdzekļus.
- Lai notīrītu putekļus no atstarotāja un sildelementiem, izmantojiet otu ar gariem mīkstiem sariem.
- Ja ierīce ir ļoti netīra, ļaujiet to notīrīt speciālistam.

LV**8. Traucējums**

| | | |
|---------------------------------|---|--|
| Sildelementi neizstaro siltumu. | Ierīce ir izslēgta, indikators rāda "0". | Ieslēdziet ierīci. |
| | Nostrādājis mājas drošinātājs vai aizsardzības slēdzis. | Pārbaudiet mājas drošinātāju, ievērojiet, lai drošinātāju papildus nenoslogotu nekādas jaudīgas ierīces. |



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie
 GB declares conformity with the EU Directive
 and standards marked below for the article
 F déclare la conformité suivante selon la
 directive CE et les normes concernant l'article
 NL verklaart de volgende conformiteit in overeen-
 stemming met de EU-richtlijn en normen voor
 het artikel
 E declara la siguiente conformidad a tenor de la
 directiva y normas de la UE para el artículo
 P declara a seguinte conformidade de acordo
 com a directiva CE e normas para o artigo
 S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-
 direktiv och standarder för artikeln
 FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direkti-
 ivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta
 tuotteelle
 N erklærer herved følgende samsvar med EU-
 direktiv og standarder for artikkel
 BBS заявляє о відповідності товара
 наступним директивам и нормам ЕС
 HZ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i
 normama EU za artikl.
 RO declară următoarea conformitate cu linia direc-
 toare CE și normele valabile pentru articolul.
 TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve
 Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla-
 masını sunar.
 GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με
 την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la
 direttiva UE e le norme per l'articolo
 GB attesterer følgende overensstemmelse i
 henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice
 EU a norem pro výrobek.
 H a következő konformitást jelenti ki a termékek-
 re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 GBH pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU
 in normah za artikel.
 PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej
 artykułu z następującymi normami na
 podstawie dyrektywy WE.
 SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa
 smernice EU a noriem pre výrobok.
 BBS декларира следното съответствие съгласно
 директивите и нормите на ЕС за продукта.
 BBS заявляє про відповідність згідно з Директивою
 ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 BBS deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi
 dele ja normidele
 BBS deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
 straipsniui
 BBS izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred-
 bom EZ i normama za artikl
 BBS Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču
 atbilstību ES direktīvām un standartiem
 BBS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi
 samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum
 fyrir vörur


Quarzheizstrahler QH 1800

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1:+A11; EN 60335-2-30; EN 50366; EN 55014-1:+A1+A2; EN 55014-2+A1;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 18.05.2007


 Weichselgartner
 General-Manager

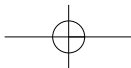

 Sievers
 Product-Management

Art.-Nr.: 23.385.12 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 2338511-17-4155050



- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- Ⓒ Sous réserve de modifications
- Ⓒ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓒ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓒ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓒ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓒ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓒ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓒ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓒ Teknik değişiklikler olabılır
- Ⓒ Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.
- Ⓒ Med forbehold om tekniske endringer
- Ⓒ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas



D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

F

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

I

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

E

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

H

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

DK

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

RU

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

SLU

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

HR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

TR

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

IS

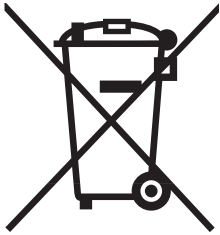
Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema græinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

N

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

LV

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.



① Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

② For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

③ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓔ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓛ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓚ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertaras i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

FR Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

H Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörnyomat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

HR Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicu za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

CZ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

Ⓢ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

Ⓣ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ⓝ Kun for EU-land

ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forskriftsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddel som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

Ⓟ Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hverrar þjóðar sambandsins verður að safna raftækjum aðskilið og koma þeim í sérstaka endurvinnslu í þágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

Ⓞ Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierīces sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīgīdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact your nearest Bauhaus outlet or BAHAG AG. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The replacement of the device will not result in any extension to the guarantee period, nor will such replacement mean the start of a new guarantee period.
4. To make a claim under the guarantee, take the defective device to your nearest Bauhaus outlet. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase.

BAHAG AG – Gutenbergstraße 21 – D-68167 Mannheim

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre magasin spécialiste ou à la BAHAG AG. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue.
L'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil.
4. Pour faire valoir votre garantie, veuillez apporter l'appareil défectueux dans la filiale la plus proche de votre magasin spécialisé. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve !

BAHAG AG – Gutenbergstraße 21 – D-68167 Mannheim

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente y, en tal caso, le rogamos que se dirija a la filial de Bauhaus más cercana o a BAHAG AG. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. El cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía para el mismo.
4. Para hacer efectivo su derecho de garantía, lleve el aparato defectuoso a la filial más próxima de Bauhaus. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante!

BAHAG AG – Gutenbergstraße 21 – D-68167 Mannheim

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi alla filiale Bauhaus più vicina o alla BAHAG AG. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La sostituzione dell'apparecchio non implica un prolungamento del periodo di garanzia così come con tale prestazione non inizia un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio.
4. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vi preghiamo di portare l'apparecchio difettoso alla filiale Bauhaus a voi più vicina. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova!

BAHAG AG – Gutenbergstraße 21 – D-68167 Mannheim

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte nærmeste Bauhaus-marked eller BAHAG AG. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelserne omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Erstattes produktet af et nyt, vil garantiperioden ikke blive forlænget, ligesom det ikke vil føre en ny garantiperiode med sig for denne ydelse.
4. Vil du gøre brug af garantien, bedes du indlevere produktet hos nærmeste Bauhaus-marked. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal medfølge. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation!

BAHAG AG – Gutenbergstraße 21 – D-68167 Mannheim

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta din närmaste Bauhaus-filial eller BAHAG AG. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte om produkten byts ut, dessutom börjar ingen ny garantitid att gälla för produkten när garantitjänster utförs.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten lämnas in till närmaste Bauhaus-filial. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats!

BAHAG AG – Gutenbergstraße 21 – D-68167 Mannheim

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään lähimmän Bauhaus-liikkeen tai suoraan BAHAG AG:n puoleen. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuuoroituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuuoroitusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuuoroitus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärentyypiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen yliormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuu-aika on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen vaihtaminen ei pidennä takuu-aikaa, eikä tämän takuuoroituksen johdosta ala laitetta koskeva uusi takuu-aika.
4. Takuuvaateesi esittämistä varten ole hyvä ja tuo viallinen laite lähimpään Bauhaus-liikkeeseen. Liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena!

BAHAG AG – Gutenbergstraße 21 – D-68167 Mannheim

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék egyszer mégsem működne kifogástalanul, akkor ezt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt, hogy forduljon a legközelebbi Bauhaus fióktelephez vagy a BAHAG AG -hoz. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garancia időtartama 5 év és a készülék vásárlási napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejáratára előtt, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni kell. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék kicserélése se nem vezet a garanciaidő meghosszabbításához se nem lép ez a teljesítmény által a készülékre egy új garanciaidő hatályba.
4. A garanciaigény érvényesítéséhez kérjük vigye a defekt készüléket a legközelebbi Bauhaus fióktelephez. Mellékelje az eredeti nyugtát vagy egyéb dátumozott vásárlási igazolást. Kérjük őrizze ezért bizonylatként jól meg a pénztári cédultát!

BAHAG AG – Gutenbergstraße 21 – D-68167 Mannheim

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak jednom ne bi besprijeckorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se u tom slučaju obratite najbližoj podružnici tvrtke Bauhaus ili tvrtki BAHAG AG. Za podnošenje zahtjeva prava na jamstvo vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godina a počinje s datumom kupnje proizvoda. Pravo na jamstvo možete zahtijevati prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što uočite kvar. Podnošenje zahtjeva prava na jamstvo nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Zamjena uređaja ne dovodi do produžetka jamstvenog roka niti pak se realizacijom jamstva stječe pravo na novo jamstvo za taj uređaj.
4. Da biste mogli zatražiti jamstvo, molimo Vas da donesete neispravan uređaj u najbližu podružnicu tvrtke Bauhaus. Priložite originalni račun za kupnju ili sličan dokaz o kupnji s navedenim datumom. Molimo Vas da dobro sačuvate blagajnički račun kao dokaz!

BAHAG AG – Gutenbergstraße 21 – D-68167 Mannheim

CZ ZARUCNI LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj kvalitně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na nejbližší pobočku Bauhausu nebo na BAHAG AG. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 5 let a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj.
4. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky prosím odnesete Váš defektní přístroj do nejbližší pobočky Bauhausu. Přiložte originální prodejní doklad nebo jiný doklad o koupi opatřený datem. Z těchto důvodů si prosím dobře uložte pokladní lístek!

BAHAG AG – Gutenbergstraße 21 – D-68167 Mannheim

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. V kolikor pa kljub temu naprava ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, če se obrnete na najbližjo podružnico Bauhaus ali na BAHAG AG. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 5 let in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je potrebno uveljavljati pred potekom garancijske dobe v roku dveh tednov potem, ko ste opazili okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Zamenjava naprave ne pomeni niti podaljšanja garancijske dobe, niti ne začne teči po zamenjavi naprave nova garancijska doba za napravo.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka Vas prosimo, da dostavite pokvarjeno napravo v najbližjo podružnico Bauhaus. Zahtevku priložite originalni izvod računa ali kakšno drugo potrdilo o nakupu z navedbo datuma nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite blagajniško potrdilo kot dokazilo o nakupu!

BAHAG AG – Gutenbergstraße 21 – D-68167 Mannheim

GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz çok kapsamlı ve katı bir kalite kontrol işlemine tabi tutulur. Buna rağmen alet tam doğru şekilde çalışmadığında size bu durumdan üzüntü duyduğumuzu bildirir ve en yakın Bauhaus Şubesine veya BAHAG AG firmasına başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından yararlanmak için aşağıda açıklanan bilgileri dikkate alınız:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı olağan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir.

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 5 yıldır ve bu süre aletin satın alındığı tarih ile başlar. Garanti süresi dahilinde oluşacak hasarlarda garanti haklarından yararlanmak için arızayı tespit ettikten sonraki iki hafta içinde başvuruda bulunmanız gerekmektedir. Garanti süresinin dolmasından sonra oluşacak hasarlarda garanti hizmetlerinden yararlanılamaz. Herhangi bir hasar veya arıza nedeniyle garanti süresi dahilinde alet üretici firma tarafından değiştirildiğinde mevcut garanti süresi uzatılmaz veya yeni alet için yeni bir garanti süresi verilmez.
4. Garanti haklarınızdan yararlanmak için arızalı aleti en yakın Bauhaus Şubesine getiriniz. Arızalı alet ile birlikte orijinal kasa fişini veya diğer bir şekilde düzenlenmiş ve üzerinde satın alındığı tarihi belirten bir fatura veya makbuzu ibraz ediniz. Bu nedenle kasa fişini itina ile saklayınız!

BAHAG AG – Gutenbergstraße 21 – D-68167 Mannheim

GARANTIDOKUMENT

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til nærmeste Bauhaus-filial eller BAHAG AG. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtype), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantitid begynner å gjelde for maskinen på grunn av denne garantiytelsen.
4. Vennligst lever den defekte maskinen inn til nærmeste Bauhaus-filial, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet!

BAHAG AG – Gutenbergstraße 21 – D-68167 Mannheim

IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

Kæri viðskiptavinur,

framleiðsla okkar er undir ströngum gæðaprófunum. Ef að þetta tæki sé þrátt fyrir það ekki í fullkomnu ásigkomulagi þykir okkur það mjög leitt og biðjum við þig að hafa samband við næsta útibú Bauhaus eða BAHAG AG. Fyrir endurgreiðslur og ábyrgð gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskiðri segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljóttast af rangri samsetningu og vanhirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeinungum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), niðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliði á tækinu.

Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.
3. Ábyrgðartíma tækisins eru 5 ár og tekur gildi frá kaupdegi þess. Tilkinna verður galla eða bilun á tæki innanvið tveggja vikna eftir að gallinn eða bilunin er fundin. Ekki er tekin ábyrgð á tækinu eftir að ábyrgðartíminn er runninn út. Ef að tæki er endurnýjað vegna ábyrgðar lengir það ekki ábyrgðartímann og ekki verður yfirlýstum nýjum ábyrgðartíma með nýja tækinu.
4. Til að fá tæki endurnýjað eða viðgert verður að skila tækinu til næsta útibús Bauhaus. Látið kaupstaðfestingu fylgja með í upprunalegu formi eða samsvarandi kvittun. Geimið því kaupkvittunina vel til staðfestingar á kaupnum!

BAHAG AG – Gutenbergstraße 21 – D-68167 Mannheim

LV GARANTIJAS TALONS

Augsti cienītā kliente, augsti godātais klient,

Mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs griezties tuvākajā firmas Bauhaus filiālē vai firmā BAHAG AG. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro tālāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.

3. Garantijas termiņš ir pieci gadi, un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms termiņa izbeigšanās, divu nedēļu laikā no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Sakarā ar ierīces apmaiņu garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzu, nogādājat bojāto ierīci uz tuvāko firmas Bauhaus filiāli. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu!

BAHAG AG – Gutenbergstraße 21 – D-68167 Mannheim

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an die nächst liegende Bauhaus Niederlassung oder die BAHAG AG zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltawendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät in Gang gesetzt.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches bringen Sie bitte das defekte Gerät in die nächst liegende Bauhaus Niederlassung. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf!

BAHAG AG – Gutenbergstraße 21 – D-68167 Mannheim



Made for BAHAG AG, Gutenbergstraße 21, 68167 Mannheim, Germany

EH 06/2007

